

382.9

C17c

ej.1



45313

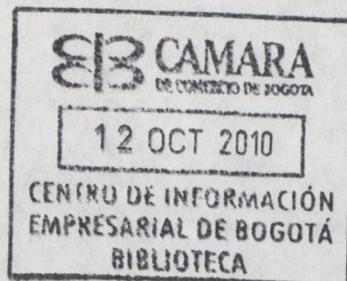




# CONVENIO PARA LA CREACIÓN DEL CONSEJO EMPRESARIAL

---

## COLOMBIA-PERÚ



Santa Fe de Bogotá, D. C., abril de 1999



Entre los suscritos a saber, **CARLOS BLAS BURAGLIA GOMEZ**, mayor de edad, domiciliado en Santa Fe de Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía No. 19.304.924 expedida en Bogotá, quien obra en nombre y representación de la **CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA**, en calidad de Vicepresidente Ejecutivo, institución domiciliada en Santa Fe de Bogotá, D.C., con personería jurídica y sin ánimo de lucro, por una parte, y por la otra **MANUEL CELI VIDAL**, mayor de edad, domiciliado en Lima, Perú, identificado con el documento de identidad No. L.E. 07879706, quien obra en nombre y representación legal de la **CAMARA DE COMERCIO DE LIMA**, en calidad de Presidente, entidad con personería jurídica y sin ánimo de lucro, y

### CONSIDERANDO

- Los objetivos de convivencia y defensa de los intereses comunes de los dos países.
- La complementariedad cultural y económica que caracterizan a Colombia y al Perú.
- Que la integración geopolítica y de negocios beneficia a la población y a las empresas de los dos países.
- Que cabe a la organización empresarial de los dos países promover la ampliación de los negocios, beneficiando a toda la sociedad, por medio del desarrollo.
- Que los dos países son miembros activos de la Comunidad Andina y han suscrito un convenio de Cooperación Aduanera y un Tratado de Cooperación Amazónica.
- Que funcionan en los dos países la Cámara de Comercio e Integración Peruano-Colombiana, CAPECOL, y la Cámara de Comercio e Integración Colombo-Peruana, COLPERÚ, que fomentan la integración e intercambio comercial entre los dos países.

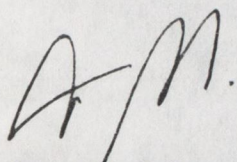


Las partes acuerdan:

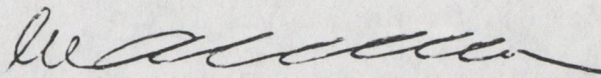
La creación del Consejo Empresarial Colombia - Perú con el objetivo de reunir y de dar secuencia a todas las acciones que viabilicen una creciente integración mutua y la ampliación de los negocios y del turismo con participación del mayor número de sectores empresariales de la actividad privada.

A este Consejo le compete promover reuniones, gestiones, debates, manifestaciones, encuentros (especialmente de las ciudades próximas a la frontera común), protocolos y contratos que tornen viable esta integración, incluyéndose, desde ya, como una de sus contribuciones, el organizar anualmente un Forum Colombia - Perú, alternándose su realización en los territorios colombiano y peruano, quedando decidido que el I Forum Colombia - Perú se realizará en Lima, Perú, en el II semestre de 1999, bajo la responsabilidad de la Cámara de Comercio de Lima.

Quedan, por tanto, autorizados todos los actos necesarios para la formalización de este convenio en los dos países, para lo que tendrán el apoyo de las respectivas representaciones diplomáticas, determinándose que en Colombia las actividades estarán lideradas por la Cámara de Comercio de Bogotá, representada por su presidente, señor Germán Jaramillo Rojas y, del lado peruano, por la Cámara de Comercio de Lima, representada por su presidente, el señor Manuel Celi Vidal, quienes solemnemente firman estos términos como testimonio de esa intención y decisión, estableciendo que, en los próximos 60 días, la parte colombiana propondrá a la parte peruana un proyecto de reglamentación de las actividades.



CARLOS BLAS BURAGLIA GÓMEZ  
Vicepresidente Ejecutivo  
Cámara de Comercio de Bogotá



MANUEL CELI VIDAL  
Presidente  
Cámara de Comercio de Lima



**CUADROS RESÚMENES DEL ESTADO DE LA NEGOCIACIÓN CAN-  
BRASIL AL 04.06.99**

1. Cuadro resumen del estado de la negociación (Corresponde al Archivo IX remitido al Brasil). Los demás Cuadros también se preparan con base en los registros de la CAN, sin incorporar los movimientos efectuados por Brasil, de fecha 14.06.99.
2. Cuadro N°1: Estado de situación de la negociación CAN-Brasil al 04.06.99, excluido el sector automotor (En número de subpartidas y porcentajes).
3. Cuadro N°2: Estado de situación de los productos preliminarmente acordados al 04.06.99, excluido el sector automotor (N° de subpartidas y % del total exportado de los productos en negociación).
4. Cuadro N°3: Estado de situación de los productos preliminarmente acordados al 04.06.99, excluido el sector automotor (N° de subpartidas y % del total exportado).
5. Cuadro N°4: Promedios simples de los márgenes de preferencia de los productos con Patrimonio Histórico, acordados al 4.06.99.
6. Cuadro N°5.1: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Colombia recibe preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
7. Cuadro N°5.2: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Ecuador recibe preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio. (Se incluyen los de su lista especial)
8. Cuadro N°5.3: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Perú recibe preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
9. Cuadro N°5.4: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Venezuela recibe preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
10. Cuadro N°6.1: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Colombia otorga preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
11. Cuadro N°6.2: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Ecuador otorga preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio. (Se incluyen los de su lista especial)
12. Cuadro N°6.3: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Perú otorga preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
13. Cuadro N°6.4: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Venezuela otorga preferencias, excluido el sector automotor (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.
14. Cuadro N°7: Estado de situación de la negociación CAN-Brasil al 04.06.99, excluido el sector automotor y el Capítulo 27 para lo recibido por Ecuador y Venezuela (En número de subpartidas y porcentajes).
15. Cuadro N°8: Estado de situación de los productos preliminarmente acordados al 04.06.99, excluido el sector automotor y el Capítulo 27 para lo recibido por Ecuador y Venezuela (N° de subpartidas y % del total exportado de los productos en negociación).



16. Cuadro N°9: Estado de situación de los productos preliminarmente acordados al 04.06.99, excluido el sector automotor y el Capítulo 27 para lo recibido por Ecuador y Venezuela (N° de subpartidas y % del total exportado).
17. Cuadro N°10.1: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Ecuador recibe preferencias, excluido el sector automotor y el Capítulo 27 (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio. (Se incluyen los de su lista especial)
18. Cuadro N°10.2: Productos acordados en la negociación CAN-Brasil en los que Venezuela recibe preferencias, excluido el sector automotor y el Capítulo 27 (al 4.06.99): Número de subpartidas y márgenes de preferencia promedio.



AMBITOS	TOTAL	ACUERDOS	PENDIENTES	ACUERDOS CON AL MENOS 1 PAIS	ACUERDOS + PENDIENTES	% DE (3) ACUERDOS	% DE (3) PENDIENTES	RETIROS	SEMILLAS
AGRICOLA	726	527	86	18	613	86%	14%	106	7
INDUSTRIAL	2759	1673	628	199	2301	73%	27%	458	--
- TEXTILES	698	197	261	48	458	43%	57%	240	--
- RESTO INDUSTRIAL	2061	1476	367	151	1843	80%	20%	218	--
SUBTOTAL	3485	2200	714	217	2914	75%	25%	564	--
AUTOMOTOR	109	82	0	0	82	100%	0%	27	--
TOTAL	3594	2282	714	217	2996	76%	24%	591	7

ACUERDOS (1)	2499	83% (3)
PENDIENTES (2)	497	17% (3)

(1) Considerando los acuerdos con al menos un país. (2282+217)

(2) Excluye a los acuerdos con al menos un país andino (714-217)

(3) Los porcentajes se calculan con respecto al total de Acuerdos + Pendientes (2996)

Nota.- Elaborado el 14.06.99



**CUADRO N° 1**

**ESTADO DE SITUACION DE LA NEGOCIACION CAN - BRASIL AL 4.06.99, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR  
(EN NUMERO DE SUBPARTIDAS Y PORCENTAJES)**

	<b>ACUERDOS (a)</b>	<b>PENDIENTES (b)</b>	<b>TOTAL (c)</b>	<b>% (a/c)</b>	<b>% (b/c)</b>
<b>CAN (i)</b>	<b>1821</b>	<b>570</b>	<b>2190</b>	<b>83%</b>	<b>26%</b>
COLOMBIA (ii)	1560	439	1999	78%	22%
ECUADOR (ii)	1466	115	1581	93%	7%
PERU (ii)	1506	217	1723	87%	13%
VENEZUELA (ii)	1458	250	1708	85%	15%
<b>BRASIL (iii)</b>	<b>1620</b>	<b>466</b>	<b>1942</b>	<b>83%</b>	<b>24%</b>
COLOMBIA (iv)	1327	392	1719	77%	23%
ECUADOR (iv)	1231	68	1299	95%	5%
PERU (iv)	1233	174	1407	88%	12%
VENEZUELA (iv)	1206	131	1337	90%	10%
<b>CAN - BRASIL (v)</b>	<b>2433</b>	<b>580</b>	<b>2804</b>	<b>87%</b>	<b>21%</b>

**Notas:**

(i) Incluye los productos de interés de al menos un país andino, excluidos los retiros.

(ii) La información de los países andinos se refiere a los productos acordados para la CAN o al menos con ellos, en que reciben márgenes de preferencia, y a los productos pendientes para cada uno de ellos en que los soliciten. En el caso del Ecuador, se tienen en cuenta los productos de su lista especial.

(iii) Incluye tanto los productos de interés, como las reciprocidades solicitadas a la fecha. Se excluyen los retiros.

(iv) La información de los países andinos se refiere a los productos acordados para la CAN o al menos para cada uno de ellos, en que otorgan márgenes de preferencia, y a los productos pendientes en que Brasil les solicita preferencias.

(v) Incluye los productos de interés de al menos un país andino o de Brasil.



## CUADRO N° 2

NEGOCIACION CAN - BRASIL: ESTADO DE SITUACION DE LOS PRODUCTOS PRELIMINARMENTE ACORDADOS AL 4.06.99

EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR

(N° DE SUBPARTIDAS Y % DEL TOTAL EXPORTADO DE LOS PRODUCTOS EN NEGOCIACION)

	ACUERDOS	1993	1994	1995	1996	1997	PROMEDIO
CAN	1821	40,27%	59,50%	60,46%	66,66%	67,44%	58,86%
COL	1560	77,45%	73,93%	69,28%	81,54%	70,94%	74,63%
ECU	1466	75,96%	36,41%	73,33%	54,48%	58,29%	59,70%
PER	1506	53,62%	68,83%	69,91%	69,97%	77,44%	67,95%
VEN	1458	28,00%	55,02%	56,60%	63,52%	63,26%	53,28%
<b>BRASIL</b>	<b>1620</b>	<b>81,91%</b>	<b>85,94%</b>	<b>86,92%</b>	<b>83,44%</b>	<b>87,21%</b>	<b>85,08%</b>
COL	1327	76,14%	83,64%	78,74%	67,70%	77,84%	76,81%
ECU	1231	88,20%	83,31%	85,65%	92,26%	91,71%	88,23%
PER	1233	91,61%	93,79%	92,96%	92,29%	93,01%	92,73%
VEN	1206	82,44%	84,50%	93,20%	93,12%	92,18%	89,09%

**Notas:** En el caso de la CAN y de los países andinos individualmente considerados, los porcentajes del total exportado se refieren a la participación de las exportaciones al Brasil de los productos preliminarmente acordados, respecto del total de exportaciones de los productos objeto de negociación.

En el caso del Brasil, se refieren a la participación de las exportaciones a los países andinos en los productos preliminarmente acordados, respecto del total de las exportaciones de los productos objeto de negociación.



### CUADRO N° 3

NEGOCIACION CAN - BRASIL: ESTADO DE SITUACION DE LOS PRODUCTOS PRELIMINARMENTE ACORDADOS AL 4.06.99

EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR

(N° DE SUBPARTIDAS Y % DEL TOTAL EXPORTADO)

	ACUERDOS	1993	1994	1995	1996	1997	PROMEDIO
CAN	1821	38,00%	57,28%	57,10%	61,52%	61,84%	55,15%
COL	1560	74,49%	69,08%	57,10%	70,02%	62,59%	66,65%
ECU	1466	56,95%	35,94%	70,99%	52,45%	53,43%	53,95%
PER	1506	49,79%	67,82%	63,85%	60,43%	64,58%	61,29%
VEN	1458	26,88%	52,70%	54,66%	61,20%	60,71%	51,23%
<b>BRASIL</b>	<b>1620</b>	<b>37,17%</b>	<b>38,37%</b>	<b>37,57%</b>	<b>40,99%</b>	<b>44,61%</b>	<b>39,74%</b>
COL	1327	40,36%	45,88%	41,68%	38,84%	46,11%	42,57%
ECU	1231	48,36%	31,75%	31,92%	41,08%	49,16%	40,45%
PER	1233	31,46%	31,00%	30,77%	37,77%	42,93%	34,79%
VEN	1206	34,69%	42,22%	42,65%	45,86%	43,34%	41,75%

**Notas:** En el caso de la CAN y de los países andinos individualmente considerados, los porcentajes del total exportado, se refieren a la participación de las exportaciones al Brasil de los productos preliminarmente acordados, respecto del total de exportaciones.

En el caso del Brasil, se refieren a la participación de las exportaciones a los países andinos en los productos preliminarmente acordados, respecto del total de las exportaciones.



PROMEDIOS SIMPLES DE LOS MARGENES DE PREFERENCIA DE LOS PRODUCTOS CON PATRIMONIO HISTORICO ACORDADOS AL 04.06.99

RECIBE	Nº SUBPARTIDAS	PATRIMONIO HISTORICO	PREFERENCIA ACORDADA
COL	305	80,84	56,80
COL <sup>(1)</sup>	304	80,69	56,83
ECU	76	95,41	65,46
ECU <sup>(2)</sup>	46	93,24	66,30
PER	319	79,17	65,67
VEN	418	62,57	45,06

OTORGA	Nº SUBPARTIDAS	PATRIMONIO HISTORICO	PREFERENCIA ACORDADA
COL	75	55,51	42,53
ECU	88	66,48	33,18
PER	132	53,33	40,53
VEN	284	52,45	36,97

## NOTAS:

(1) Se excluye un producto en que la PAR es mayor que lo recibido como Patrimonio Histórico.

(2) Se excluyen aquellos productos en que la PAR es mayor que los recibido como Patrimonio Histórico, y los que tienen NAM.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE COLOMBIA RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>304</b>	<b>92,37</b>	<b>89,53</b>	<b>83,80</b>	<b>88,24</b>	<b>-8,57</b>	<b>-1,29</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	100	92,37	--	83,80	--	-8,57	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	57	--	89,53	--	88,24	--	-1,29
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>1125</b>	<b>28,00</b>	<b>28,00</b>	<b>65,68</b>	<b>76,84</b>	<b>37,68</b>	<b>48,84</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	198	28,00	--	65,68	--	37,68	--
Productos con PAR y Comercio 1997	80	--	28,00	--	76,84	--	48,84
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>131</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>44,11</b>	<b>40,50</b>	<b>44,11</b>	<b>40,50</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	17	0,00	--	44,11	--	44,11	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	11	--	0,00	--	40,50	--	40,50
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1560</b>	<b>63,84</b>	<b>52,72</b>	<b>75,74</b>	<b>81,37</b>	<b>11,90</b>	<b>28,65</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Colombia a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE ECUADOR RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>46</b>	<b>99,95</b>	<b>99,71</b>	<b>99,00</b>	<b>98,16</b>	<b>-0,95</b>	<b>-1,55</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	14	99,95	--	99,00	--	-0,95	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	10	--	99,71	--	98,16	--	-1,55
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>1194</b>	<b>40,00</b>	<b>40,00</b>	<b>98,47</b>	<b>93,75</b>	<b>58,47</b>	<b>53,75</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	73	40,00	--	98,47	--	58,47	--
Productos con PAR y Comercio 1997	29	--	40,00	--	93,75	--	53,75
<b>3. Productos con NAM <sup>(6)</sup></b>	<b>110</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Productos con NAM y Comercio Prom.	23	100,00	--	100,00	--	0,00	--
Productos con NAM y Comercio 1997	14	--	100,00	--	100,00	--	0,00
<b>4. Productos Nuevos sin PAR ni NAM <sup>(7)</sup></b>	<b>116</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>56,98</b>	<b>47,60</b>	<b>56,98</b>	<b>47,60</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	21	0,00	--	56,98	--	56,98	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	5	--	0,00	--	47,60	--	47,60
<b>5. Total Productos Acordados (1+2+3+4)</b>	<b>1466</b>	<b>58,42</b>	<b>68,75</b>	<b>98,75</b>	<b>96,33</b>	<b>40,33</b>	<b>27,58</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Ecuador a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor, y los que tienen NAM.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que tienen NAM
- (7) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico ni NAM, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE PERU RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>319</b>	<b>97,43</b>	<b>98,09</b>	<b>97,50</b>	<b>98,64</b>	<b>0,07</b>	<b>0,55</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	146	97,43	--	97,50	--	0,07	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	89	--	98,09	--	98,64	--	0,55
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>1062</b>	<b>14,00</b>	<b>14,00</b>	<b>55,03</b>	<b>51,03</b>	<b>41,03</b>	<b>37,03</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	216	14,00	--	55,03	--	41,03	--
Productos con PAR y Comercio 1997	136	--	14,00	--	51,03	--	37,03
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>125</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>52,83</b>	<b>54,89</b>	<b>52,83</b>	<b>54,89</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	33	0,00	--	52,83	--	52,83	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	27	--	0,00	--	54,89	--	54,89
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1506</b>	<b>92,02</b>	<b>92,29</b>	<b>94,76</b>	<b>95,39</b>	<b>2,73</b>	<b>3,10</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Perú a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE VENEZUELA RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>418</b>	<b>81,63</b>	<b>82,95</b>	<b>82,22</b>	<b>82,31</b>	<b>0,59</b>	<b>-0,64</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	204	81,63	--	82,22	--	0,59	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	78	--	82,95	--	82,31	--	-0,64
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>937</b>	<b>28,00</b>	<b>28,00</b>	<b>97,43</b>	<b>97,82</b>	<b>69,43</b>	<b>69,82</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	228	28,00	--	97,43	--	69,43	--
Productos con PAR y Comercio 1997	89	--	28,00	--	97,82	--	69,82
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>103</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>53,49</b>	<b>41,09</b>	<b>53,49</b>	<b>41,09</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	43	0,00	--	53,49	--	53,49	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	18	--	0,00	--	41,09	--	41,09
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1560</b>	<b>63,84</b>	<b>52,72</b>	<b>75,74</b>	<b>81,37</b>	<b>11,90</b>	<b>28,65</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Venezuela a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el periodo 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE COLOMBIA OTORGA PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>75</b>	<b>64,81</b>	<b>66,22</b>	<b>59,01</b>	<b>62,78</b>	<b>-5,80</b>	<b>-3,44</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	61	64,81	--	59,01	--	-5,80	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	51	--	66,22	--	62,78	--	-3,44
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>1005</b>	<b>12,00</b>	<b>12,00</b>	<b>43,39</b>	<b>42,44</b>	<b>31,39</b>	<b>30,44</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	543	12,00	--	43,39	--	31,39	--
Productos con PAR y Comercio 1997	381	--	12,00	--	42,44	--	30,44
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>247</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>34,50</b>	<b>33,92</b>	<b>34,50</b>	<b>33,92</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	170	0,00	--	34,50	--	34,50	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	113	--	0,00	--	33,92	--	33,92
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1327</b>	<b>19,91</b>	<b>18,61</b>	<b>45,06</b>	<b>44,41</b>	<b>25,15</b>	<b>25,80</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones de Colombia desde Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**CUADRO 6.2**  
**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE ECUADOR OTORGA PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>88</b>	<b>69,40</b>	<b>75,60</b>	<b>55,73</b>	<b>57,41</b>	<b>-13,66</b>	<b>-18,19</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	72	69,40	--	55,73	--	-13,66	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	55	--	75,60	--	57,41	--	-18,19
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>684</b>	<b>8,00</b>	<b>8,00</b>	<b>38,91</b>	<b>41,29</b>	<b>30,91</b>	<b>33,29</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	344	8,00	--	38,91	--	30,91	--
Productos con PAR y Comercio 1997	212	--	8,00	--	41,29	--	33,29
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>459</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>49,66</b>	<b>48,42</b>	<b>49,66</b>	<b>48,42</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	210	0,00	--	49,66	--	49,66	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	165	--	0,00	--	48,42	--	48,42
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1231</b>	<b>10,10</b>	<b>9,14</b>	<b>44,21</b>	<b>44,97</b>	<b>34,11</b>	<b>35,83</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones de Ecuador desde Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE PERU OTORGA PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>132</b>	<b>63,04</b>	<b>62,36</b>	<b>58,31</b>	<b>54,60</b>	<b>-4,72</b>	<b>-7,76</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	112	63,04	--	58,31	--	-4,72	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	90	--	62,36	--	54,60	--	-7,76
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>877</b>	<b>6,00</b>	<b>6,00</b>	<b>45,37</b>	<b>43,40</b>	<b>39,37</b>	<b>37,40</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	484	6,00	--	45,37	--	39,37	--
Productos con PAR y Comercio 1997	342	--	6,00	--	43,40	--	37,40
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>224</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>48,46</b>	<b>44,28</b>	<b>48,46</b>	<b>44,28</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	120	0,00	--	48,46	--	48,46	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	82	--	0,00	--	44,28	--	44,28
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1233</b>	<b>33,78</b>	<b>39,05</b>	<b>52,08</b>	<b>50,09</b>	<b>18,30</b>	<b>11,04</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones de Perú desde Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE VENEZUELA OTORGA PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>284</b>	<b>53,45</b>	<b>53,25</b>	<b>53,62</b>	<b>53,40</b>	<b>0,18</b>	<b>0,15</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	228	53,45	--	53,62	--	0,18	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	185	--	53,25	--	53,40	--	0,15
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>835</b>	<b>12,00</b>	<b>12,00</b>	<b>46,01</b>	<b>46,31</b>	<b>34,01</b>	<b>34,31</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	484	12,00	--	46,01	--	34,01	--
Productos con PAR y Comercio 1997	328	--	12,00	--	46,31	--	34,31
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>87</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>16,40</b>	<b>15,94</b>	<b>16,40</b>	<b>15,94</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	30	0,00	--	16,40	--	16,40	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	21	--	0,00	--	15,94	--	15,94
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1206</b>	<b>30,56</b>	<b>31,42</b>	<b>46,23</b>	<b>46,77</b>	<b>15,68</b>	<b>15,35</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones de Venezuela desde Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las importaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.



**ESTADO DE SITUACION DE LA NEGOCIACION CAN - BRASIL AL 15.05.99,**  
**EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR Y EL CAPITULO 27 PARA LO RECIBIDO POR ECUADOR Y VENEZUELA**  
**(EN NUMERO DE SUBPARTIDAS Y PORCENTAJES)**

	<b>ACUERDOS (a)</b>	<b>PENDIENTES (b)</b>	<b>TOTAL (c)</b>	<b>% (a/c)</b>	<b>% (b/c)</b>
<b>CAN (i)</b>	<b>1821</b>	<b>570</b>	<b>2190</b>	<b>83%</b>	<b>26%</b>
COLOMBIA (ii)	1560	439	1999	78%	22%
ECUADOR (ii)	1427	115	1542	93%	7%
PERU (ii)	1506	217	1723	87%	13%
VENEZUELA (ii)	1428	250	1678	85%	15%
<b>BRASIL (iii)</b>	<b>1620</b>	<b>466</b>	<b>1942</b>	<b>83%</b>	<b>24%</b>
COLOMBIA (iv)	1327	392	1719	77%	23%
ECUADOR (iv)	1231	68	1299	95%	5%
PERU (iv)	1233	174	1407	88%	12%
VENEZUELA (iv)	1206	131	1337	90%	10%
<b>CAN - BRASIL (v)</b>	<b>2433</b>	<b>580</b>	<b>2804</b>	<b>87%</b>	<b>21%</b>

**Notas:**

(i) Incluye los productos de interés de al menos un país andino, excluidos los retiros.

(ii) La información de los países andinos se refiere a los productos acordados para la CAN o al menos con ellos, en que reciben márgenes de preferencia, y a los productos pendientes para cada uno de ellos en que los soliciten. En el caso de Ecuador, se tienen en cuenta los productos de su lista especial.

(iii) Incluye tanto los productos de interés, como las reciprocidades solicitadas a la fecha. Se excluyen los retiros.

(iv) La información de los países andinos se refiere a los productos acordados para la CAN o al menos para cada uno de ellos, en que otorgan márgenes de preferencia, y a los productos pendientes en que Brasil solicita preferencias.

(v) Incluye los productos de interés de al menos un país andino o de Brasil.



**CUADRO N° 8**

**NEGOCIACION CAN - BRASIL: ESTADO DE SITUACION DE LOS PRODUCTOS PRELIMINARMENTE ACORDADOS AL 15.05.99**  
**EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR Y EL CAPITULO 27 PARA LO RECIBIDO POR ECUADOR Y VENEZUELA**  
**(N° DE SUBPARTIDAS Y % DEL TOTAL EXPORTADO DE LOS PRODUCTOS EN NEGOCIACION)**

	<b>ACUERDOS</b>	<b>1993</b>	<b>1994</b>	<b>1995</b>	<b>1996</b>	<b>1997</b>	<b>PROMEDIO</b>
<b>CAN</b>	<b>1821</b>	<b>62,40%</b>	<b>71,85%</b>	<b>67,40%</b>	<b>70,50%</b>	<b>72,72%</b>	<b>68,97%</b>
COL	1560	77,45%	73,93%	69,28%	81,54%	70,94%	74,63%
ECU	1427	43,01%	36,41%	38,24%	30,42%	45,98%	38,81%
PER	1506	53,62%	68,83%	69,91%	69,97%	77,44%	67,95%
VEN	1428	72,08%	85,55%	67,12%	71,13%	64,34%	72,05%
<b>BRASIL</b>	<b>1620</b>	<b>81,91%</b>	<b>85,94%</b>	<b>86,92%</b>	<b>83,44%</b>	<b>87,21%</b>	<b>85,08%</b>
COL	1327	76,14%	83,64%	78,74%	67,70%	77,84%	76,81%
ECU	1231	88,20%	83,31%	85,65%	92,26%	91,71%	88,23%
PER	1233	91,61%	93,79%	92,96%	92,29%	93,01%	92,73%
VEN	1206	82,44%	84,50%	93,20%	93,12%	92,18%	89,09%

Nota:

En el caso de la CAN y de los países andinos individualmente considerados, los porcentajes del total exportado, se refieren a la participación de las exportaciones al Brasil de los productos preliminarmente acordados respecto del total de exportaciones de los productos objeto de negociación.

En el caso del Brasil, se refieren a la participación de las exportaciones a los países andinos en los productos preliminarmente acordados, respecto del total de las exportaciones de los productos objeto de negociación.



**CUADRO N° 9**

**NEGOCIACION CAN - BRASIL: ESTADO DE SITUACION DE LOS PRODUCTOS PRELIMINARMENTE ACORDADOS AL 15.05.99**  
**EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR Y EL CAPITULO 27 PARA LO RECIBIDO POR ECUADOR Y VENEZUELA**  
**(N° DE SUBPARTIDAS Y % DEL TOTAL EXPORTADO)**

	ACUERDOS	1993	1994	1995	1996	1997	PROMEDIO
CAN	1821	55,04%	65,38%	58,20%	60,36%	60,23%	59,84%
COL	1560	74,49%	69,08%	57,10%	70,02%	62,59%	66,65%
ECU	1427	33,39%	35,94%	35,53%	28,72%	41,14%	34,94%
PER	1506	49,79%	67,82%	63,85%	60,43%	64,58%	61,29%
VEN	1428	49,57%	59,80%	54,74%	58,13%	48,73%	54,19%
BRASIL	1620	37,17%	38,37%	37,57%	40,99%	44,61%	39,74%
COL	1327	40,36%	45,88%	41,68%	38,84%	46,11%	42,57%
ECU	1231	48,36%	31,75%	31,92%	41,08%	49,16%	40,45%
PER	1233	31,46%	31,00%	30,77%	37,77%	42,93%	34,79%
VEN	1206	34,69%	42,22%	42,65%	45,86%	43,34%	41,75%

Nota: En el caso de la CAN y de los países andinos individualmente considerados, los porcentajes del total exportado, se refieren a la participación de las exportaciones al Brasil de los productos preliminarmente acordados, respecto del total de exportaciones.

En el caso del Brasil, se refieren a la participación de las exportaciones a los países andinos en los productos preliminarmente acordados, respecto del total de las exportaciones.



**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE ECUADOR RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR Y EL CAPITULO 27 (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

		MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>						
		NUMERO DE SUBPARTIDAS	ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
			PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
1.	Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup>	46	99,95	99,71	99,00	98,16	-0,95	-1,55
	Productos con P.H. y Comercio Prom.	14	99,95	--	99,00	--	-0,95	--
	Productos con P.H. y Comercio 1997	10	--	99,71	--	98,16	--	-1,55
2.	Productos con PAR <sup>(5)</sup>	1155	40,00	40,00	69,99	73,06	29,99	33,06
	Productos con PAR y Comercio Prom.	72	40,00	--	69,99	--	29,99	--
	Productos con PAR y Comercio 1997	28	--	40,00	--	73,06	--	33,06
3.	Productos con NAM <sup>(6)</sup>	110	100,00	100,00	100,00	100,00	0,00	0,00
	Productos con NAM y Comercio Prom.	23	100,00	--	100,00	--	0,00	--
	Productos con NAM y Comercio 1997	14	--	100,00	--	100,00	--	0,00
4.	Productos Nuevos sin PAR ni NAM <sup>(7)</sup>	116	0,00	0,00	56,98	47,60	56,98	47,60
	Productos Nuevos y Comercio Prom.	21	0,00	--	56,98	--	56,98	--
	Productos Nuevos y Comercio 1997	5	--	0,00	--	47,60	--	47,60
5.	Total Productos Acordados (1+2+3+4)	1427	93,01	87,20	96,40	93,97	3,39	6,78

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Ecuador a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el período 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor, y los que tienen NAM.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que tienen NAM
- (7) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico ni NAM, están en la lista de excepciones de la PAR.



**CUADRO 10.2**

**PRODUCTOS ACORDADOS EN LA NEGOCIACION CAN - BRASIL EN LOS QUE VENEZUELA RECIBE PREFERENCIAS, EXCLUIDO EL SECTOR AUTOMOTOR Y EL CAPITULO 27 (AL 04.06.99): NUMERO DE SUBPARTIDAS Y MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO**

	NUMERO DE SUBPARTIDAS	MARGENES DE PREFERENCIA PROMEDIO <sup>(1)</sup>					
		ACTUAL		FUTURO		DIFERENCIA	
		PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>	PROM. <sup>(2)</sup>	1997 <sup>(3)</sup>
<b>1. Productos con Patrimonio Histórico <sup>(4)</sup></b>	<b>408</b>	<b>81,18</b>	<b>83,03</b>	<b>81,90</b>	<b>82,38</b>	<b>0,72</b>	<b>-0,64</b>
Productos con P.H. y Comercio Prom.	196	81,18	--	81,90	--	0,72	--
Productos con P.H. y Comercio 1997	76	--	83,03	--	82,38	--	-0,64
<b>2. Productos con PAR <sup>(5)</sup></b>	<b>917</b>	<b>28,00</b>	<b>28,00</b>	<b>55,13</b>	<b>51,96</b>	<b>27,13</b>	<b>23,96</b>
Productos con PAR y Comercio Prom.	223	28,00	--	55,13	--	27,13	--
Productos con PAR y Comercio 1997	87	--	28,00	--	51,96	--	23,96
<b>3. Productos Nuevos sin PAR <sup>(6)</sup></b>	<b>103</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>53,49</b>	<b>41,09</b>	<b>53,49</b>	<b>41,09</b>
Productos Nuevos y Comercio Prom.	43	0,00	--	53,49	--	53,49	--
Productos Nuevos y Comercio 1997	18	--	0,00	--	41,09	--	41,09
<b>4. Total de Productos Acordados (1+2+3)</b>	<b>1428</b>	<b>60,92</b>	<b>56,59</b>	<b>72,61</b>	<b>68,29</b>	<b>11,68</b>	<b>11,70</b>

**NOTAS:**

- (1) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones de Venezuela a Brasil.
- (2) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones promedio en el periodo 1993 - 1997.
- (3) Corresponde a los márgenes de preferencia promedio, ponderado por las exportaciones en 1997.
- (4) Se excluyen aquellos productos con Patrimonio Histórico en que la PAR es mayor.
- (5) Se incluyen los productos sólo con PAR, y aquellos en que teniendo Patrimonio Histórico, la PAR es mayor.
- (6) Se incluyen los productos que no teniendo Patrimonio Histórico, están en la lista de excepciones de la PAR.





# Legislación y Jurisprudencia

6P

Nonagesimoquinto Período Extraordinario de  
Sesiones de la Comisión  
26 de julio de 1998  
Cartagena de Indias - Colombia

## DECISION 442 Consejo Consultivo Empresarial Andino

LA COMISION DE LA COMUNIDAD ANDINA,

VISTOS: El Artículo 44 del Acuerdo de Cartagena y la Decisión 438 de la Comisión de la Comunidad Andina;

CONSIDERANDO: Que las Directrices del Consejo Presidencial Andino buscan una mayor participación del sector empresarial en la construcción del proceso de integración tendiente a conformar un mercado común;

### DECIDE:

Artículo 1.- Conforme a lo dispuesto en el Artículo 44 del Acuerdo de Cartagena, el Consejo Consultivo Empresarial Andino es una institución consultiva del Sistema Andino de Integración, cuya función es la de emitir opinión ante el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, la Comisión o la Secretaría General, a solicitud de éstos o por propia iniciativa, sobre los programas o actividades del proceso de la integración subregional andina que sean de su interés.

Artículo 2.- El Consejo estará integrado por cuatro (4) delegados de cada uno de los Países Miembros. Dichos delegados y sus suplentes serán elegidos entre los directivos del más alto nivel de las organizaciones empresariales representativas designadas por cada País Miembro.

Artículo 3.- Serán funciones del Consejo:

- a) Emitir opinión ante el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, la Comisión o la Secretaría General, conforme a lo dispuesto en el artículo 1 de esta Decisión;
- b) Asistir a las reuniones de expertos gubernamentales o grupos de trabajo vinculados a sus actividades sectoriales, a las que fuere convocado por decisión de los Países Miembros; y,



c) Participar con derecho a voz en las reuniones del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y de la Comisión de la Comunidad Andina.

Artículo 4.- Las opiniones y acuerdos del Consejo constarán en actas.

La Secretaría General deberá dejar constancia de la presentación de las iniciativas del Consejo Consultivo Empresarial Andino en la parte considerativa de las propuestas que presente ante la Comisión.

Artículo 5.- A los efectos de lo dispuesto en el artículo 2 de esta Decisión, los Organismos Nacionales de Integración convocarán a sus distintas organizaciones empresariales a fin de que estas últimas acuerden el mecanismo de designación de sus representantes ante el Consejo y para que, en ejecución del mismo, procedan a elegir.

La designación efectuada por las organizaciones empresariales es por el período de un año y deberá ser acreditada oficialmente por los Organismos Nacionales de Integración ante la Secretaría General de la Comunidad Andina.

Artículo 6.- La representación del Consejo en las instancias en que esté prevista su participación, será ejercida por su Presidente y, en caso de ausencia o impedimento de éste, por su Vicepresidente o el Miembro del Consejo a quien se le delegue tal representación, designado conforme al reglamento interno del Consejo. El cargo de Presidente se ejercerá por el término de un año y seguirá el orden de prelación establecido para los demás órganos del Sistema Andino de Integración.

Artículo 7.- Deróguese la Decisión 438.

Dada en la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, a los veintiséis días del mes de julio de mil novecientos noventa y ocho.



Tratados y Protocolos	Decisiones	Sentencias	Resoluciones	Gaceta Oficial del Acuerdo de Cartagena
	▲			

● Contenido	● Bases de Datos	● English Version
● Enlaces a WWW	● Servicios por E-Mail	● HOME

[Perfil](#) | [La Integración Hoy](#) | [Legislación y Jurisprudencia](#) | [Estadísticas](#) | [Documentos y Publicaciones](#)  
[Prensa](#) | [Agenda de Actividades](#) | [Motor de Búsqueda](#)  
[Contenido](#) | [Bases de Datos](#) | [Enlaces a WWW](#) | [Servicios por E-Mail](#)  
[Contáctenos](#)





Nonagesimoquinto Período Extraordinario de  
Sesiones de la Comisión  
26 de julio de 1998  
Cartagena de Indias - Colombia

## **DECISION 441** **Consejo Consultivo Laboral Andino**

LA COMISION DE LA COMUNIDAD ANDINA,

VISTOS: El Artículo 44 del Acuerdo de Cartagena y la Decisión 188 de la Comisión de la Comunidad Andina;

CONSIDERANDO: Que las Directrices del Consejo Presidencial Andino buscan una mayor participación del sector laboral en la construcción del proceso de integración tendiente a conformar un mercado común;

### **DECIDE:**

Artículo 1. - Conforme a lo dispuesto en el Artículo 44 del Acuerdo de Cartagena, el Consejo Consultivo Laboral Andino es una institución consultiva del Sistema Andino de Integración, cuya función es la de emitir opinión ante el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, la Comisión o la Secretaría General, a solicitud de éstos o por propia iniciativa, sobre los programas o actividades del proceso de la integración subregional andina que sean de su interés.

Artículo 2. - El Consejo estará integrado por cuatro (4) delegados de cada uno de los Países Miembros. Dichos delegados y sus suplentes serán elegidos entre los directivos del más alto nivel de las organizaciones laborales representativas designadas por cada País Miembro.

Artículo 3. - Serán funciones del Consejo:

- a) Emitir opinión ante el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, la Comisión o la Secretaría General, conforme a lo dispuesto en el artículo 1 de esta Decisión;
- b) Asistir a las reuniones de expertos gubernamentales o grupos de trabajo vinculados a sus actividades sectoriales, a las que fuere convocado por decisión de los Países Miembros; y,



- c) Participar con derecho a voz en las reuniones del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y de la Comisión de la Comunidad Andina.

**Artículo 4.-** Las opiniones y acuerdos del Consejo constarán en actas.

La Secretaría General deberá dejar constancia de la presentación de las iniciativas del Consejo Consultivo Laboral Andino en la parte considerativa de las propuestas que presente ante la Comisión.

**Artículo 5.-** A los efectos de lo dispuesto en el artículo 2 de esta Decisión, los Organismos Nacionales de Integración convocarán a sus distintas organizaciones laborales a fin de que estas últimas acuerden el mecanismo de designación de sus representantes ante el Consejo y para que, en ejecución del mismo, procedan a elegir.

La designación efectuada por las organizaciones laborales es por el período de un año y deberá ser acreditada oficialmente por los Organismos Nacionales de Integración ante la Secretaría General de la Comunidad Andina.

**Artículo 6.-** La representación del Consejo en las instancias en que esté prevista su participación, será ejercida por su Presidente y, en caso de ausencia o impedimento de éste, por su Vicepresidente o el Miembro del Consejo a quien se le delegue tal representación, designado conforme al reglamento interno del Consejo. El cargo de Presidente se ejercerá por el término de un año y seguirá el orden de prelación establecido para los demás órganos del Sistema Andino de Integración.

**Artículo 7.-** Deróguese la Decisión 188.

Dada en la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, a los veintiséis días del mes de julio de mil novecientos noventa y ocho.



Tratados y Protocolos	Decisiones	Sentencias	Resoluciones	Gaceta Oficial del Acuerdo de Cartagena
	▲			

• Contenido	• Bases de Datos	• English Version
• Enlaces a WWW	• Servicios por E-Mail	• HOME

[Perfil](#) | [La Integración Hoy](#) | [Legislación y Jurisprudencia](#) | [Estadísticas](#) | [Documentos y Publicaciones](#)  
[Prensa](#) | [Agenda de Actividades](#) | [Motor de Búsqueda](#)  
[Contenido](#) | [Bases de Datos](#) | [Enlaces a WWW](#) | [Servicios por E-Mail](#)  
[Contáctenos](#)



# AGENDA DE LA COMISIÓN DE LA COMUNIDAD ANDINA 1999-2000

*Propuesta de la Presidencia*

## INTRODUCCIÓN

Con el fin de diseñar y aprobar una programación de actividades de la Comisión, que permita profundizar el proyecto comunitario andino e impulsarlo hacia etapas superiores de integración, tal como lo propone la XI Cumbre del Consejo Presidencial Andino, la Presidencia de la Comisión ha decidido estructurar y presentar a la consideración de los Países Miembros una agenda tentativa de las principales actividades, tanto de carácter normativo como de cooperación y promoción que deberán desarrollarse durante el período 1999-2000.

## OBJETIVO

Avanzar en la conformación del Mercado Común Andino para el año 2005.

### 1. SERVICIOS

- a. Continuar la liberación del comercio de servicios en sectores diversos, tales como el financiero y otros que defina la Comisión durante el presente año.
- b. Avanzar en la definición y desarrollo de los temas relativos a la Sociedad de la Información y el comercio electrónico.
- c. Reforzar las acciones que conduzcan a la adopción de las Decisiones relativas a servicios profesionales y financieros de acuerdo a lo dispuesto en la Decisión 439. En esta perspectiva, se requiere realizar el inventario de restricciones previsto en la mencionada Decisión antes del 31 de diciembre de 1999.
- d. Diseñar un programa de promoción turística en coordinación con las Autoridades Nacionales Competentes.
- e. Impulsar la adopción del Reglamento de la Decisión 399.

### 2. INVERSIONES Y DOBLE TRIBUTACIÓN

- a. Aprobar la Decisión para la Promoción y Protección recíproca de inversiones entre los Países Miembros durante el tercer trimestre de 1999.
- b. Aprobar la actualización de la Decisión 291 sobre el Régimen Común de Tratamiento a los Capitales Extranjeros, durante el tercer trimestre de 1999.
- c. Aprobar la modificación de la Decisión 40 referida a Doble Tributación y adoptar la normativa comunitaria relacionada con el tema de la tributación indirecta.



### **3. ARANCEL EXTERNO COMÚN**

- a. Evaluación integral del arancel externo común para determinar la conveniencia de su adopción plena por los cinco países.
- b. Revisión y eventual adopción de la propuesta para la aplicación de Dumping y Subsidios en el comercio con terceros países.
- c. Revisar y definir la situación de los productos provenientes de las Zonas Francas.

### **4. POLÍTICA AGROPECUARIA COMÚN**

- a. Adoptar la Política Agropecuaria Común y un Plan de Acción que se inicie en el año 2000. (En Comisión Ampliada).

### **5. NORMAS FITO Y ZOOSANITARIAS**

- a. Adoptar la propuesta sobre Registro, Control, Uso y Comercialización de los Productos Veterinarios, durante el tercer trimestre de 1999.
- b. Aprobar la propuesta de armonización de legislaciones sanitarias de medicamentos, durante el tercer trimestre de 1999.
- c. Aprobar la propuesta de armonización de legislaciones sanitarias de alimentos, durante el cuarto trimestre de 1999.
- d. Aprobar la propuesta de modificación de la Decisión 328, relativa al sistema fito y zoosanitario, durante el cuarto trimestre de 1999.

### **6. GESTIÓN ADUANERA**

- a. Aprobar la propuesta sobre Tránsito Aduanero Internacional durante el segundo trimestre de 1999.
- b. Impulsar la actuación del Comité de Expertos de Lucha contra el Fraude Aduanero y promover el intercambio de información entre las aduanas andinas.
- c. Continuar con los avances del Comité de Nomenclatura para evacuar las solicitudes de modificaciones de la Nandina que hayan presentado los Países Miembros a la fecha y para atender lo relacionado a las descripciones mínimas
- d. Apoyar la realización de las reuniones del Consejo de Asuntos Aduaneros conducentes a recomendar los términos de la propuesta que se haría a la Comisión con el fin de adoptar los mecanismos de simplificación de procedimientos aduaneros

### **7. COMPRAS DEL SECTOR PÚBLICO**

- a. Aprobar la Norma Comunitaria sobre trato nacional y transparencia para las compras del sector público, durante el tercer trimestre de 1999.



## **8. REGÍMENES ADUANEROS**

- a. Recomendar el curso de acción a seguir sobre este tema contemplado en la Decisión 414, y cuya regulación debió decidirse antes del 31 de diciembre de 1997.

## **9. PROPIEDAD INTELECTUAL Y DERECHOS DE AUTOR**

- a. Ajustar las Decisiones 344 y 351 a lo dispuesto en el Acuerdo de Propiedad Intelectual (TRIPS). Cabe mencionar en este contexto que en la reunión de Ministros de Educación realizada en Santafé de Bogotá en el mes de abril, se recomendó la revisión de la Decisión 351 relacionada con los derechos de autor,

## **10. NEGOCIACIONES COMERCIALES INTERNACIONALES**

- a. Definir los alcances de una estrategia frente al Área de Libre Comercio de las Américas que incluya lo relacionado con las posiciones concertadas andinas en ese foro, durante el segundo trimestre de 1999.
- b. Avanzar en la coordinación de posiciones frente a la Organización Mundial del Comercio con la perspectiva de alcanzar la vocería única de la Comunidad Andina en ese foro y frente a la reunión ministerial a realizarse en Estados Unidos, durante el tercer trimestre de 1999.
- c. Culminar la negociación con Brasil, y acordar el tratamiento a seguir con el resto de los países del MERCOSUR, durante el segundo trimestre de 1999.
- d. Decidir el tratamiento a seguir frente a las negociaciones con Panamá, tanto en el Acuerdo de Cooperación Aduanera como en el de Libre Comercio, durante el segundo trimestre de 1999.
- e. Revisar y fijar un cronograma de actividades para el anexo relacionado con las Negociaciones Comerciales Internacionales, incluido en la Decisión "Lineamientos sobre la Política Exterior Común Andina".
- f. Acordar las acciones que la Comunidad Andina deberá emprender para lograr la Renovación y ampliación del ATPA. Definir las iniciativas a proponer para el desarrollo del TIC USA-CAN.
- g. Mantener en constante evaluación el Sistema Generalizado de Preferencias Andinas en Europa, a fin de garantizar su efectividad y máxima cobertura para las exportaciones andinas.

## **11. PROMOCIÓN DE LA COMPETITIVIDAD**

- a. Formular un programa comunitario que conduzca a mejorar la competitividad del aparato productivo subregional mediante el aprovechamiento de las complementariedades productivas de los Países Miembros, apoyando la promoción de alianzas empresariales, los programas de capacitación del capital humano e impulsando el desarrollo tecnológico, para el mayor aprovechamiento del mercado ampliado y el acceso a terceros mercados.



## 12 INTEGRACIÓN FÍSICA

- a. Apoyar el desarrollo de la Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo, estableciendo para ello las coordinaciones que resulten pertinentes.
- b. Participar en las coordinaciones que efectúe el Grupo Consultivo Regional Andino.
- c. Participar en la actualización de los estudios sobre los cinco principales pasos de frontera entre los Países Miembros; impulsar los Proyectos Piloto Bolivia-Perú (Desaguadero) y Ecuador-Perú (Huaquillas-Aguas Verdes); impulsar el mejoramiento de la infraestructura física e institucional para la facilitación del comercio fronterizo en la frontera colombo-ecuatoriana.
- d. Realizar la priorización de proyectos de integración física con el apoyo de la Corporación Andina de Fomento (CAF), los Ministros de Transportes, Comunicaciones y Obras Públicas de la Comunidad Andina, dando especial atención a los proyectos relacionados con la interconexión vial, energética y ferroviaria.





8 JUN. 1999

SECRETARIA

RECIBIDO

PARA: (TO) Señor Emilio Navarro Castañeda  
CARGO: (POSITION) Presidente  
INSTITUCIÓN: (CORP.) Sociedad Nacional de Industrias - SNI  
CIUDAD: (CITY) Lima PAIS: (COUNTRY) Perú  
FAX: 442-2573 / 440-7702 TELEFONO: (PHONE) 440-8700 / 441-9010  
DE: (FROM) Jorge Vega Castro REG.No.: SG-X/3.7.3/1223/1999  
FECHA: (DATE) 4 de junio de 1999 No. PAGINAS: (PAGES) 3  
ASUNTO: (SUBJECT) Agenda Tentativa reunión Consejo Consultivo Empresarial Andino - II Foro  
Empresarial Andino, Santa Cruz.

SECRETARIA GENERAL - COMUNIDAD ANDINA Fax: (51-1)221-3329  
SI NO RECIBE TODAS LAS PAGINAS, LLAME A LA BREVEDAD POSIBLE.  
(If you don't receive all the pages, please contact us immediately).

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, en referencia a su conversación del pasado miércoles 2 de junio con la Secretaria Técnica del Consejo Consultivo Empresarial Andino, con el fin de hacerle llegar copia de la Agenda Provisional del Septuagesimoquinto Período Ordinario de Sesiones de la Comisión de la Comunidad Andina, así como de la Agenda Tentativa para la I Reunión Extraordinaria del Consejo Consultivo Empresarial Andino que se realizará en el marco del II Foro Empresarial Andino en Santa Cruz de la Sierra del 17 al 19 de junio próximos.

### AGENDA PROVISIONAL DE LA COMISION Y DE LOS ALTERNOS

- I Programa de Trabajo de la Comisión.
- II Negociaciones ALCA.
- III Propuesta de la Secretaría General sobre la limitación del derecho variable adicional del SAFP aplicable al maíz amarillo, en cumplimiento del Artículo 2 de la Decisión 461.
- IV Inclusión de las pastas alimenticias como productos vinculados a la franja del trigo del Sistema Andino de Franjas de Precios. (Solicitud del Gobierno de Venezuela)
- V Actualización del Reglamento de la Comisión.

Sobre el particular informo a usted que la Secretaria Técnica del Consejo Consultivo considera de la mayor importancia que los señores representantes acreditados ante el mismo, asistan a la reunión de la Comisión con el fin de conocer la dinámica de la toma de decisiones al interior del Sistema Andino de Integración.

Asimismo, consideramos de la mayor importancia que el empresariado andino participe en la reunión de Alternos de la Comisión que se celebrará el día 17 de junio, preparatoria de la reunión de la Comisión. Como usted sabe, ésta constituye la instancia propicia para formular opiniones que permitan incluir la visión de los empresarios en la toma de decisiones.



En virtud de lo expuesto, me permito sugerir como fecha tentativa para el inicio de la I Reunión Extraordinaria del CCEA el día 17 de junio a las 18.00 horas. Ello facilitaría a los miembros del Consejo Consultivo, en pleno, asistir a las sesiones de la Comisión las cuales se iniciarán el viernes 18 a partir de las 15.00 horas.

La agenda tentativa para la reunión del Consejo sería la siguiente:

### AGENDA TENTATIVA - I REUNION EXTRAORDINARIA DEL CCEA

Agenda Permanente del Consejo Consultivo Empresarial Andino.  
Programa de Trabajo del Consejo:  
Informe sobre el Proyecto "Centro Andino de Negocios".  
Informe sobre avances en las negociaciones internacionales: OMC, ALCA, MERCOSUR.  
Discusión Plan de Trabajo de la Comisión y revisión del Plan de Trabajo del CCEA, y,  
Varios.

Respecto al punto I de la Agenda, es necesario señalar que durante la I Reunión Ordinaria el CCEA fue como agenda permanente de trabajo los siguientes temas: 1) Infraestructura y Transporte; 2) Negociaciones Internacionales (OMC, ALCA, MERCOSUR) - Consolidación de la posición conjunta; 3) Integración Fronteriza; 4) Consolidación del Mercado Común - un mercado ampliado.

Como usted recordará durante su conversación con el Secretario Técnico del Consejo, su propuesta de agenda permanente incorpora el tratamiento de los siguientes temas: 1) Visión empresarial de las Agendas Políticas de los Países Miembros y de la Subregión; 2) Políticas y mecanismos para la profundización y perfeccionamiento del proceso andino de integración; 3) Contribuciones del sector empresarial para la armonización de las políticas macroeconómicas de los Países Miembros, y, 4) La necesidad de avanzar en la definición de una estrategia de desarrollo para evaluar las ventajas comparativas de los diferentes esquemas de integración regional versus regional, hemisférica o multilateral).

En este orden de ideas, nos permitimos sugerir a usted que la Agenda Permanente de la Comisión incorpore los siguientes temas, en estricta consonancia con lo planteado durante la I Reunión Ordinaria del CCEA y su propuesta:

### AGENDA PERMANENTE DEL CCEA


Agenda Política de los Países Miembros y de la Subregión  
Políticas de Desarrollo Económico y Social: Reactivación de los aparatos productivos, PYMES, Trabajo, Seguridad Social, etc.;  
Agenda Social: Educación, Cultura, Salud,  
Participación organizada de la sociedad civil: Relaciones Estado - Sociedad Civil  
Comercio y Medio Ambiente: Impactos e internalización de costos; y,  
Otros:  
Consolidación del proceso andino de integración - Hacia un Mercado Común;  
Liberalización de los servicios: transporte, financieros, profesionales, etc.;  
Libre tránsito de personas;  
AEC y Salvaguardias;



- Integración Fronteriza e infraestructura, y,
- Otros
- III Armonización de Políticas Macroeconómicas: políticas cambiarias, inflación, etc.;
- IV Negociaciones internacionales: ventajas comparativas de los diferentes esquemas de integración OMC, ALCA, MERCOSUR, UNION EUROPEA, etc.;
- V Varios

Mucho agradeceré informe a esta Secretaría General si considera que dicha propuesta incorpora integralmente los temas de interés para el sector empresarial y brinda las herramientas necesarias para asegurar la eficaz participación del mismo en el proceso de integración subregional.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi distinguida consideración

  
Jorge Vega Castro  
Director General



# DISTRIBUCIÓN DE RESPONSABILIDADES – ACTA DE CARTAGENA

## Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores

Consejo Andino de Ministros de RREE	16. <u>Presente al próximo Consejo Presidencial</u> una propuesta de participación de la sociedad civil, complementaria a la participación empresarial y laboral.
Consejo Andino de Ministros de RREE	26. Adopte las medidas necesarias a fin de que el Comité Andino de Migraciones desarrolle una agenda de trabajo con especial énfasis en la armonización, simplificación y unificación de los procedimientos migratorios, la homologación de los documentos de identificación y circulación entre los Países Miembros, así como el establecimiento de los mecanismos de intercambio de información y coordinación entre las autoridades, con miras a avanzar, teniendo en cuenta la situación particular de cada país, hacia la facilitación en la movilización de las personas en la subregión andina, <u>a más tardar en el año 2005.</u>
Consejo Andino de Ministros de RREE	34. Establecer a <u>la brevedad posible</u> las prioridades para la ejecución en el corto plazo de la agenda de trabajo de la Política Exterior Común.
Consejo Andino de Ministros de RREE	35. Elabore y <u>presente a la XII Reunión del Consejo Presidencial Andino</u> una estrategia comunitaria sobre desarrollo sostenible.
Consejo Andino de Ministros de RREE Ministros responsables	36. Coordine la ejecución de la Agenda Social de la integración andina y convoque, a ese efecto, reuniones de los Ministros responsables de dichos temas. El Consejo Andino considerará las propuestas emanadas de dichas reuniones ampliadas con los mencionados Ministros e <u>informará a la próxima reunión del Consejo Presidencial Andino.</u>

## Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y Comisión

Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión	21. Estudiar el perfeccionamiento institucional del Sistema Andino de Integración tomando en cuenta en particular la propuesta efectuada por el Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Presidentes de Bancos Centrales y Responsables de la Planeación Económica para la creación del Consejo de Economía.
Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión	53. Elabore y adopte una Política Comunitaria sobre Integración Física e informe <u>al próximo Consejo Presidencial Andino.</u>
Consejo Andino de Ministros de RREE En Reunión Ampliada con la Comisión	54. Establecer los Foros Ministeriales Asesores que se requieran para impulsar la marcha del proceso de integración.
Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión Ministros de Economía	52. <u>Realizar anualmente la priorización de los proyectos de integración física</u> que, con el apoyo de la Corporación Andina de Fomento (CAF), identifiquen los Ministros de Transportes, Comunicaciones y Obras Públicas de la Comunidad Andina, dando especial atención a los proyectos relacionados con la interconexión vial, energética y ferroviaria. Asimismo, encomiendan a la CAF que emprenda las acciones necesarias para la realización de estos proyectos.



## Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y Otros Ministerios

Ministros de RREE Ministros de Medio Ambiente CAF	48. Coordinen una posición conjunta andina frente al Protocolo sobre Biodiversidad y expresar su apoyo a la iniciativa de la Corporación Andina de Fomento (CAF) de iniciar un Programa Latinoamericano de Carbono.
Grupo de Trabajo de Alto Nivel para la Integración y Desarrollo Fronterizo Consejo Andino de Ministros de RREE	<p>50. Proponer los planes de acción que exija la ejecución de la mencionada política comunitaria y deberá, además, desarrollar un programa que comprenda la implementación de los siguientes proyectos:</p> <p>Organización y promoción de un Banco de Proyectos de Integración Física y Desarrollo Fronterizo, el cual deberá ser coordinado con el Grupo Consultivo Regional Andino y apoyado por la Secretaría General de la Comunidad Andina.</p> <p>Actualización de los estudios sobre los cinco principales pasos de frontera entre los Países Miembros, a fin de precisar las prioridades para avanzar hacia la integración y desarrollo de esos ámbitos territoriales.</p> <p>Impulso de los proyectos piloto Bolivia-Perú (Desaguadero) y Ecuador-Perú (Huaquillas-Aguas Verdes), para atender las necesidades sociales, económicas, culturales y ambientales de las respectivas poblaciones fronterizas.</p> <p>Mejoramiento de la infraestructura física e institucional para la facilitación del comercio fronterizo en la frontera Colombo-Ecuatoriana.</p> <p>Reforzamiento de los puentes Simón Bolívar y Francisco de Paula de Santander y la construcción de un tercer puente sobre el río Táchira en el área de Tienditas, con sus obras complementarias.</p> <p>Profundización de los estudios para la posible construcción del puente internacional sobre el río Arauca, en el corredor vial El Nula-Saravena.</p> <p>Impulso a la implementación del proyecto del eje fronterizo Táchira-Norte de Santander entre Venezuela y Colombia, auspiciado por el BID, la CAF y el INTAL.</p>

## Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, Comisión y Consejo Asesor

Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Presidentes de Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica	20. Formular un proyecto de Protocolo que incorpore al Acuerdo de Cartagena los compromisos y cronogramas para la conformación del mercado común andino.
Comisión Consejo Andino de Ministros de RREE Consejo Asesor de Ministros de Hacienda	24. Acelerar los trabajos conducentes al perfeccionamiento de un Régimen Comunitario sobre Promoción y Protección de las Inversiones, la doble tributación y la tributación indirecta.



Responsables de Planeación Económica Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planificación	49. Dirigir la Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo.
---	---

### Consejo Asesor

Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica	22. Avanzar hacia la definición de criterios de convergencia en las políticas macroeconómicas, en especial en materia de política monetaria, cambiaria, tributaria y de déficit fiscal.
Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Presidentes de Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica	20. Formular un proyecto de Protocolo que incorpore al Acuerdo de Cartagena los compromisos y cronogramas para la conformación del mercado común andino.
Comisión Consejo Andino de Ministros de RREE Consejo Asesor de Ministros de Hacienda Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica	24. Acelerar los trabajos conducentes al perfeccionamiento de un Régimen Comunitario sobre Promoción y Protección de las Inversiones, la doble tributación y la tributación indirecta.
Consejo Andino de Ministros de RREE Comisión Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planificación	49. Dirigir la Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo.

### Ministros de Trabajo

Ministros de Trabajo	37. Desarrollen acciones para avanzar en la coordinación de políticas referentes al fomento del empleo, la formación y capacitación laboral, la salud y seguridad en el trabajo, la seguridad social y las migraciones laborales.
Ministros de Trabajo	38. Presenten al Consejo Andino de Ministros de RREE un Proyecto de Protocolo Modificadorio del Convenio Simón Rodríguez a fin de adecuarlo a la nueva institucionalidad andina y al actual contexto socio-económico de la región.



## Ministros de Educación, Cultura y Ciencia y Tecnología

Ministros de Educación	39. Desarrollen los programas relativos a la armonización de los sistemas educativos andinos y el reconocimiento de licencias, certificados y títulos profesionales. Igualmente, deberán promover el intercambio de experiencias educativas sobre la transformación de la educación técnica y tecnológica y de elaboración conjunta de una alternativa educativa regional en este campo.
Ministros de Educación	40. Impulsar acciones para que las políticas educativas refuercen la identidad andina, a partir del reconocimiento de la diversidad cultural de nuestros pueblos, y fomenten los valores de la integración.
Ministros de Educación	41. Dar prioridad a la definición de políticas educativas para las zonas fronterizas de los países andinos, orientadas al avance de la integración regional, al mejoramiento de la calidad y cobertura de la educación, así como al respeto de la identidad cultural y al afianzamiento de una cultura de paz.
Ministros de Cultura	42. Impulsar la coordinación de políticas culturales a fin de permitir un mayor conocimiento entre las naciones andinas y facilitar la proyección internacional de la rica y variada oferta cultural de nuestros países en un contexto de diálogo intercultural orientado hacia la construcción de una verdadera cultura de paz e integración.
Ministros de Cultura	43. Desarrollo de un proyecto multicultural que se denominará la Ruta de los Andes, y que sirva tanto para investigar las tradiciones, la historia y el legado común de la subregión, como para tender puentes de entendimiento y conocimiento entre las diversas culturas que habitan en ella.
Ministros competentes en Ciencia y Tecnología	44. Desarrollar un programa de trabajo que profundice la cooperación entre centros de investigación científica y desarrollo tecnológico de la subregión y con terceros países, así como la promoción conjunta de la innovación tecnológica y de los servicios profesionales. Dichas autoridades deberán presentar al Consejo Andino de Ministros de RREE en Reunión Ampliada, un informe con los avances logrados en los temas propuestos y <u>el programa comunitario a desarrollarse durante el año 2000.</u>

## Ministros de Medio Ambiente

Ministros de Medio Ambiente	47. Continúen trabajando en la concertación de políticas comunitarias de desarrollo sostenible y de gestión ambiental en el ámbito regional y extrarregional. Asimismo, que adelanten, en la medida de lo posible, coordinaciones para lograr posiciones concertadas frente a los temas de bosques y Mecanismos de Desarrollo Limpio, a fin de promover el desarrollo sostenible y la inversión extranjera.
Ministros de RREE Ministros de Medio Ambiente CAF	48. Coordinen una posición conjunta andina frente al Protocolo sobre Biodiversidad y expresar su apoyo a la iniciativa de la Corporación Andina de Fomento (CAF) de iniciar un Programa Latinoamericano de Carbono.



## **ACTA FINAL**

### **III Reunión del Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica**

Considerando:

La actual situación del proceso de integración andina y las perspectivas ciertas de avanzar en su perfeccionamiento y profundización para lograr, en un plazo prudencial, la conformación del Mercado Común Andino;

Que la estabilidad económica de cada País Miembro es un tema de interés comunitario e indispensable para mantener la cohesión y coherencia del proyecto de integración andino, con el objetivo de procurar un mejoramiento persistente en el nivel de vida de los habitantes de la subregión.

La importancia de propiciar el crecimiento del ahorro interno y de la inversión doméstica mediante la ejecución de reformas estructurales que otorguen una mayor participación al sector privado en las economías nacionales y reduzcan la dependencia del ahorro externo.

Que para un manejo prudente y consistente de las políticas macroeconómicas es indispensable continuar en la búsqueda de mejorar la eficiencia y equidad del sistema tributario y de su administración.

#### **ACUERDAN:**

1. Adoptar como un criterio de convergencia de las políticas macroeconómicas que los Países Miembros de la Comunidad Andina con inflación superior al 10% anual la reduzcan gradual y permanentemente hasta llegar a tasas de un dígito, procurando el establecimiento de metas inflacionarias anuales más bajas que la inflación observada en el año anterior. Por su parte los países que ya tienen niveles de inflación menores del 10% anual harán todos sus esfuerzos para mantenerse bajo dicho nivel.
2. Continuar trabajando en la definición de criterios de convergencia en las políticas macroeconómicas, en especial en materia de política monetaria, cambiaria, tributaria y de déficit fiscal, coherentes con el compromiso señalado en el numeral anterior.



3. Respalda la iniciativa de crear como Órgano del Sistema Andino de Integración el Consejo de Economía, integrado por los Ministros de Hacienda o Finanzas, Planeación y Bancos Centrales de la subregión. Para el efecto solicitan a la Secretaría General encaminar el tratamiento de este tema a través del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores en consulta con los órganos nacionales y subregionales pertinentes.
4. Apoyar el perfeccionamiento y profundización de los instrumentos de supervisión y control del sistema financiero a fin de, progresivamente, permitir con un espíritu de confianza y entendimiento mutuo, una adecuada supervisión comunitaria. En tal sentido, encomiendan a la CAF que continúe otorgando alta prioridad a los trabajos tendientes a contar en la Comunidad Andina con normas y controles de supervisión comunes congruentes con los Principios de Basilea – para el caso de la banca - que permitan fortalecer los sistemas financieros de los Países Miembros, incluyendo el ámbito de seguros. Adicionalmente la CAF y el FLAR presentarán un informe detallado de la situación económica-legal de los sistemas financieros nacionales, que comprenda el análisis de los sectores bancarios, de valores y de seguros. En dicho informe se incluirán recomendaciones de medidas comunitarias para robustecer a los sistemas financieros, promover el ahorro interno y combatir el lavado de dinero.
5. Instruir a la Secretaría General para que, en coordinación con la CAF y el FLAR, elabore estudios sobre la evaluación de los costos de la armonización y no armonización de políticas macroeconómicas y la identificación de los mecanismos de cooperación comunitaria para lograr la estabilización económica y preservarla. Dichos trabajos, que deberán contar con el señalamiento de objetivos y lineamientos de acción específicos deberán ser elevados a la consideración del Consejo en el primer trimestre del año 2000.
6. Continuar con la modernización de las administraciones de aduanas y con la simplificación y agilización de los trámites para el comercio intrasubregional. Con este fin, instruyen al Consejo de Asuntos Aduaneros que elabore y apruebe antes del fin del presente año, los documentos administrativos que permitan establecer procedimientos aduaneros ágiles y simplificados a nivel Comunitario. Adicionalmente se impulsará la creación de un sistema de



intercambio de información para combatir el contrabando y el lavado de activos.

7. Reforzar el Sistema Subregional de Información Estadística en el campo de los indicadores macroeconómicos creando una base de datos centralizada con información oficial actualizada de carácter económico de los cinco países miembros, utilizando en lo posible la metodología de las Normas Especiales de Divulgación de Datos del FMI.

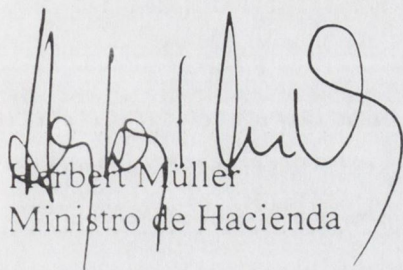
Los miembros del Consejo se comprometen a crear los mecanismos operativos adecuados para que la información que se requiera de sus respectivas instituciones y se encuentre disponible, se la proporcione de manera ágil y oportuna y con la periodicidad que se solicite, a la Secretaría General de la Comunidad Andina.

8. Establecer un Grupo de Alto Nivel, para que una vez culminados los trabajos que se adelantan en los temas de: promoción y protección recíproca de inversiones al interior de la Comunidad Andina; doble tributación; y, tributación indirecta proponga los programas de acción en cada tema. Al respecto, expresan su agradecimiento al BID por haber facilitado la ejecución de dichos estudios.
9. Proseguir e intensificar el compromiso de atender las nuevas condiciones de la globalización. En tal sentido convienen en contribuir de manera positiva a la participación coordinada de los Países Miembros en las negociaciones comerciales multilaterales en el ámbito de su competencia. Para ello, se encomienda a la Secretaría General a que convoque un Grupo de Expertos Gubernamentales para tratar los temas que serán discutidos en la Ronda del Milenio de la OMC y las Negociaciones del ALCA. La Secretaría General elevará los resultados de dichas deliberaciones a los organismos nacionales encargados de la representación de los Países Miembros en dichos Foros.
10. Respalda el Programa de Competitividad Andina que ejecuta la CAF para el logro de procesos de desarrollo estables y sostenibles.
11. Aprobar la Declaración anexa a ser presentada ante el XI Consejo Presidencial Andino.

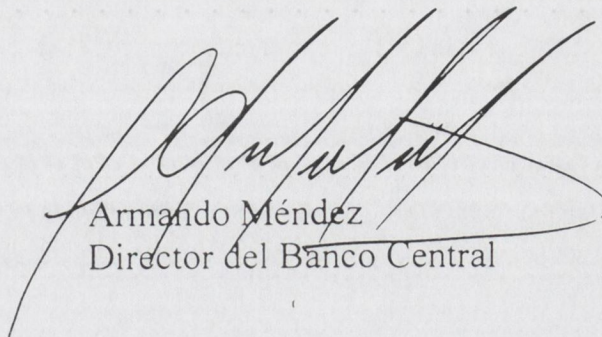


12. Expresar su agradecimiento al gobierno colombiano y en particular al Doctor Juan Camilo Restrepo, Ministro de Hacienda y Crédito Público de Colombia y al Doctor Miguel Urrutia, Gerente General del Banco de la República de Colombia, por la generosa hospitalidad brindada para el desarrollo de la III Reunión del Consejo Asesor.

Por el Gobierno de Bolivia,

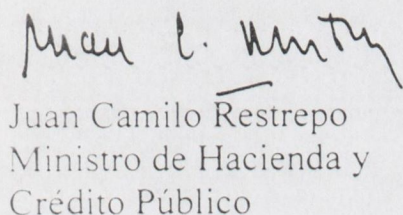


Herbert Müller  
Ministro de Hacienda

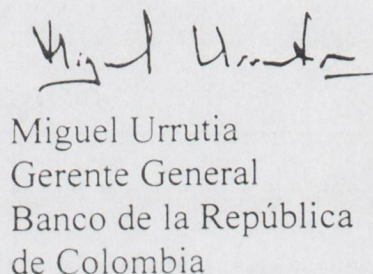


Armando Méndez  
Director del Banco Central

Por el Gobierno de Colombia,

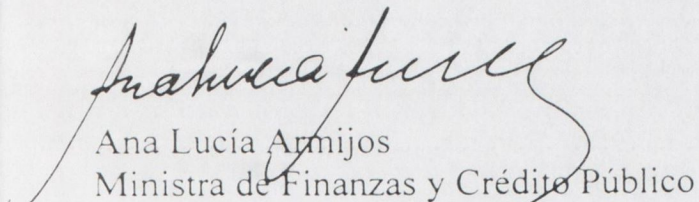


Juan Camilo Restrepo  
Ministro de Hacienda y  
Crédito Público

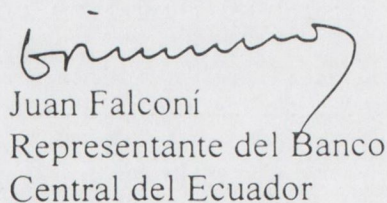


Miguel Urrutia  
Gerente General  
Banco de la República  
de Colombia

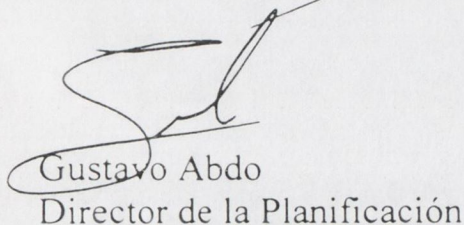
Por el Gobierno del Ecuador,



Ana Lucía Armijos  
Ministra de Finanzas y Crédito Público



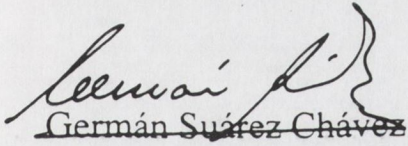
Juan Falconí  
Representante del Banco  
Central del Ecuador



Gustavo Abdo  
Director de la Planificación



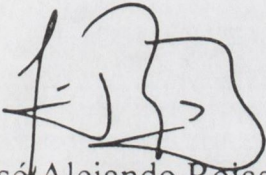
Por el Gobierno del Perú,



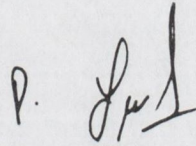
Germán Suárez Chávez

Presidente del Banco Central de Reserva y  
Representante del Ministro de Economía y Finanzas

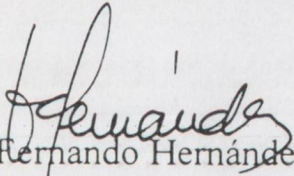
Por el Gobierno de Venezuela,



José Alejandro Rojas  
Ministro de Hacienda  
(encargado)



Marco Sandoval  
Presidente del Banco Central  
(encargado)



Fernando Hernández  
Director General de CORDIPLAN

Cartagena de Indias, Colombia, 24 de mayo de 1999



**DECLARACION**  
**del Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos**  
**Centrales y Responsables de Planeación Económica**  
**XI Cumbre Presidencial Andina**

El Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica, con ocasión de su III Reunión celebrada los días 23 y 24 de mayo de 1999 en la ciudad de Cartagena de Indias, y en el ánimo de participar y promover el proceso de integración andina, resuelve presentar la siguiente Declaración ante el XI Consejo Presidencial de la Comunidad Andina:

**CONSIDERANDO,**

- Que durante la presente década el proceso de integración andino ha tomado considerable impulso y que el mercado comunitario ha llegado a ser un destino importante para las exportaciones de nuestros países, especialmente de productos industriales no tradicionales;
- Que el mayor desarrollo del comercio intrasubregional contribuirá a la reactivación de las economías nacionales;
- Que la meta planteada de conformar el Mercado Común Andino, en el cual deberán circular libremente los bienes, servicios, capitales y el recurso humano, implicará mayores compromisos comunitarios en varias áreas, pero especialmente en la armonización de políticas económicas; y,
- Que es deber de las autoridades económicas y monetarias que integran el Consejo Asesor, propender a crear el entorno más favorable al desarrollo de los Países Miembros, aplicando políticas adecuadas que generen estabilidad económica, crecimiento con equidad y empleo.

Conviene en hacer la siguiente

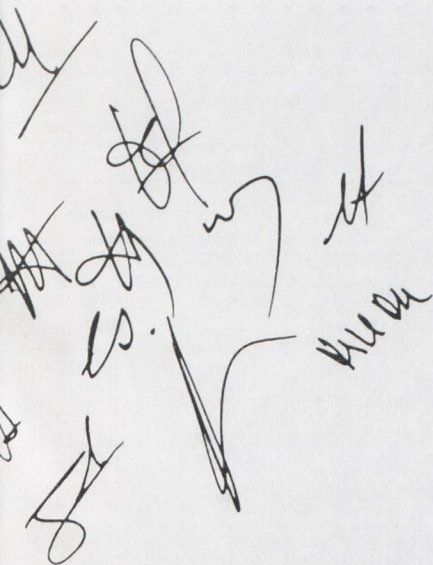
**DECLARACION:**

1. Expresa su compromiso para alcanzar y mantener la estabilidad económica de los países miembros, para lo cual acordó converger a metas inflacionarias menores al 10% anual y mantenerlas bajo dicho nivel.



2. Manifiesta su convicción que el grado de integración alcanzado así como las metas propuestas a mediano plazo dentro del proceso de integración andino, comprometen a los países a una más íntima cooperación y armonización de políticas macroeconómicas.
3. Reconoce que, dadas las vinculaciones más estrechas existentes entre los Países Miembros, los desequilibrios económicos que se presentan en un país repercuten con intensidad en los demás y en consecuencia recomiendan al Consejo Presidencial adoptar el principio que la estabilidad económica de un País Miembro es de interés colectivo.
4. Señala que la construcción del Mercado Común es una tarea impostergable para la integración andina. Su consolidación permitirá elevar la eficiencia de la producción subregional, generará nuevas oportunidades de inversión y empleo, dará mayor estabilidad a las economías nacionales y creará condiciones más sólidas para mejorar la competitividad internacional de las empresas y para reforzar su capacidad de exportación hacia el mercado mundial.
5. Manifiesta la importancia de realizar todas las acciones tendientes a incorporar nuevos miembros al Fondo Latinoamericano de Reservas.

**Cartagena de Indias, Colombia, 24 de mayo de 1999**

A cluster of handwritten signatures and initials in black ink, located in the bottom left corner of the page. The signatures are stylized and overlapping, with some appearing to be initials like 'LS.' and others being more complex cursive marks.





SG/di 176  
31 DE MAYO DE 1999

## XI CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO

### ACTA DE CARTAGENA

DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO  
SOBRE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCION

DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO  
SOBRE EQUILIBRIO MACROECONOMICO Y DEUDA EXTERNA

DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO  
SOBRE EL CANAL DE PANAMA

DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO  
CON EL PRESIDENTE DE PANAMA

DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO  
CON EL PRESIDENTE DEL PARAGUAY SOBRE LAS RELACIONES CAN-MERCOSUR

DECLARACION DE LOS PRESIDENTES DE LOS ESTADOS MIEMBROS  
DEL CONVENIO HIPOLITO UNANUE



## **XI CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO**

### **ACTA DE CARTAGENA**

Los Presidentes de Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela y el Representante Personal del Presidente del Perú se reunieron en Cartagena de Indias en el XI Consejo Presidencial Andino para celebrar el XXX Aniversario de la suscripción del Acuerdo de Cartagena y el XX Aniversario de la suscripción del Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina.

Participó en calidad de observador el Presidente de Panamá y, como invitado especial, el Presidente de Paraguay, en representación del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y el Ministro de Relaciones Exteriores de Haití, en representación de la Asociación de Estados del Caribe (AEC).

Al inicio de la presente reunión del Consejo, los Presidentes de Bolivia, Colombia, Venezuela, Panamá, y Paraguay y el Ministro de Relaciones Exteriores de Haití, expresan su más calurosa felicitación a los Presidentes de Ecuador y Perú por la firma del Acuerdo de Paz global y definitivo del 26 de octubre de 1998, que pone fin a las diferencias que por más de un siglo y medio persistieron entre ambos países y que abre nuevos horizontes y posibilidades para la integración, cooperación y complementación entre ambos pueblos y de la subregión andina en su conjunto. El Acuerdo de Paz de Brasilia constituye un ejemplo que ofrece dos Países Miembros de la Comunidad Andina al mundo entero sobre la validez moral y práctica de la solución pacífica de las controversias internacionales, el rechazo al uso de la guerra y violencia y el respeto irrestricto del derecho internacional como forma civilizada de convivencia de la Comunidad Internacional de Naciones.

Formularon los mejores votos para que los acuerdos de cooperación que los dos países suscribieron como parte del arreglo global de paz, sean el vehículo idóneo para estrechar aún más los vínculos de todo orden entre el Ecuador y Perú y para ampliar las posibilidades de beneficios recíprocos entre los dos pueblos.

Como resultado de sus deliberaciones, los Presidentes Andinos aprobaron la siguiente

### **DECLARACION**

1. Ratificamos nuestra firme decisión de profundizar el proyecto comunitario andino e impulsarlo hacia etapas superiores de integración política, económica, social y cultural. El futuro de nuestros esfuerzos deberá también contribuir a la formación de un espacio económico regional que fortalezca el proceso de integración de América Latina y facilite el establecimiento de una Zona de Libre Comercio Hemisférica.
2. En estos treinta años de vigencia del proceso de integración, hemos acumulado logros importantes que se expresan tanto en el incremento significativo de las vinculaciones económicas y comerciales de nuestros países como en el



desarrollo institucional y normativo. En el último decenio ha sido posible consolidar la Zona de Libre Comercio, avanzar en el Arancel Externo Común, incrementar sustancialmente el intercambio entre los países, participar de forma conjunta en negociaciones con el MERCOSUR y otros países, y actuar con vocería única en el proceso para el establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas.

3. La transformación del Grupo Andino en una Comunidad de Naciones y la institucionalización del Consejo Presidencial, del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores y del Sistema Andino de Integración, encierran cambios cualitativos que reflejan el más alto compromiso político de los países y asegura el desempeño coherente de todos los órganos e instituciones para el logro de los objetivos comunitarios.

### **MIRANDO AL SIGLO XXI**

4. La Comunidad Andina tiene por delante el gran desafío histórico de fortalecer su vigencia, dinamismo y proyección internacional en el siglo que se inicia. Para ello es necesario el ejercicio de una vigorosa voluntad política que se sustente en el desarrollo de una visión compartida de nuestro futuro y de nuestro papel en el mundo, a través de una agenda renovada y un marco institucional que fortalezca la participación de los gobiernos para el logro de estos objetivos.
5. Decidimos que, en el próximo lustro, las tareas prioritarias para profundizar nuestra integración serán el establecimiento de un Mercado Común, la instrumentación de la Política Exterior Común, el desarrollo de una Agenda Social, la ejecución de una Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo, la definición y ejecución de políticas de Desarrollo Sostenible y el fortalecimiento institucional.
6. Afirmamos que, junto con ello, los Países Miembros y los órganos del Sistema Andino de Integración deberán cumplir firmemente las directivas, normas y posiciones comunitarias andinas y deberán avanzar decididamente en la promoción y difusión subregional de los derechos y obligaciones entre la sociedad civil y el sector privado.
7. Destacamos el carácter estratégico de la ciencia, la tecnología y la innovación para procurar el desarrollo y la seguridad humana, mejorar los niveles de calidad de vida, contribuir a la generación de empleo calificado, elevar la competitividad internacional de la producción andina e impulsar las exportaciones.

### **Mercado Común**

8. Nos fijamos como propósito el establecimiento del Mercado Común Andino a más tardar en el año 2005, creando las condiciones para que, a la libre circulación de bienes se añada la libre movilidad de servicios, de capitales y de personas en la subregión.



9. Destacamos la aprobación de la Decisión que regula la liberación del comercio de servicios de telecomunicaciones en la Comunidad Andina, la cual debe conducir a incrementar la competitividad y la capacidad de exportación de estos servicios, así como al fortalecimiento de la posición comunitaria sobre la materia.

### **Política Exterior Común**

10. La Política Exterior Común constituye un instrumento idóneo para fortalecer la presencia internacional andina y consolidar nuestro proceso integrador. Corresponderá al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores ampliar progresivamente el ámbito de acción de la Política Exterior Común, afirmando las múltiples y crecientes coincidencias entre los Países Miembros.
11. La puesta en marcha de una política exterior comunitaria se fundamenta en los instrumentos que conforman el ordenamiento jurídico andino y en la aceptación común de los valores compartidos, como son el respeto a los principios y normas del derecho internacional consagrados en las cartas de las Naciones Unidas y de la organización de los Estados Americanos, la paz y la seguridad subregional e internacional, la solución pacífica de controversias, la vigencia del orden democrático fundado en la participación ciudadana y la justicia social, la defensa y promoción de los derechos humanos, la solidaridad y la cooperación entre los países andinos, el desarrollo social y económico de los Países Miembros y la consolidación de la integración latinoamericana.

### **Agenda Social y Participación Democrática**

12. Convenimos en desarrollar una agenda social multidimensional que aproxime la Comunidad del nuevo milenio a las expectativas de los ciudadanos andinos y que tenga como ejes centrales la generación del empleo, la educación, la salud y la vivienda. En ella deberán plasmarse las bases de una política migratoria comunitaria, una política que proteja los derechos fundamentales del trabajador migrante, una política educativa, cultural y de ciencia y tecnología que preserve y promueva nuestra propia identidad y una estrategia andina sobre desarrollo sostenible.
13. Expresamos, en este sentido, nuestra satisfacción por que los Ministros de Trabajo, Educación, Cultura, Medio Ambiente y Ciencia y Tecnología han establecido planes y programas para dar contenido a la agenda social de la Comunidad Andina. Los acuerdos alcanzados en las diversas reuniones sostenidas por ellos definen el compromiso de los Países Miembros para, dentro del marco comunitario, avanzar en políticas destinadas a mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los habitantes de la subregión, en políticas educativas para definir una educación para una cultura de la integración y de la paz al tiempo que se fomenta el reconocimiento de la diversidad cultural, la afirmación de la identidad andina y la promoción cultural de nuestros pueblos. Lo anterior se conjuga con una percepción de carácter estratégico de la ciencia, la tecnología y la innovación para mejorar el desarrollo y la seguridad humana.



14. Enfatizamos la necesidad de acentuar el papel de los empresarios y trabajadores en el proceso de integración. En ese sentido, instruimos a la Secretaría General para que refuerce su apoyo a los Consejos Consultivos Empresarial y Laboral, a fin de impulsar la labor que vienen adelantando para el acercamiento de las sociedades y de las economías andinas.
15. Convencidos de que la integración es un proceso abierto, autónomo y dinámico, hacemos un llamado a los agentes sociales y económicos para que depositen en la Comunidad Andina la confianza necesaria para garantizar el aumento de los flujos de comercio, de la inversión, del empleo y de la calidad de vida. Igualmente, nos comprometemos a reforzar el seguimiento político de la normatividad andina, con el fin de que su cumplimiento cabal otorgue plena seguridad jurídica a la operación de la integración y a reforzar la agenda social para así hacer universales los frutos del esfuerzo comunitario.
16. Reiteramos nuestra convicción sobre la necesidad de asegurar una participación democrática en el proceso de integración e instruimos al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que presente al próximo Consejo Presidencial una propuesta de participación de la sociedad civil, complementaria a la participación empresarial y laboral.

### **Medio Ambiente**

17. La subregión andina constituye una de las regiones de mayor riqueza natural en el planeta y los Países Miembros de la Comunidad Andina concentran el 25% de la diversidad biológica mundial. Este patrimonio biológico representa una de nuestras mayores fortalezas y fuente de oportunidades para el desarrollo de nuestros países. Por ello, reafirmamos que su conservación, recuperación y uso sostenible requiere de la concertación de políticas y estrategias comunitarias que garanticen el desarrollo sostenible, coadyuven a la profundización y perfeccionamiento del proceso andino de integración y promuevan una distribución equitativa de sus beneficios.

### **Desarrollo Fronterizo**

18. La adopción por parte del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores de una Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo está destinada a impulsar el desarrollo económico de las regiones fronterizas y elevar la calidad de vida de sus pobladores así como a desarrollar la infraestructura y facilitar la movilización de personas, bienes y vehículos en dichas zonas.

### **Fortalecimiento Institucional**

19. Coincidimos en la necesidad de fortalecer las instituciones del Sistema Andino con miras a poder cumplir a cabalidad los nuevos objetivos que nos proponemos. A tal efecto, reiteramos nuestro compromiso de apoyar decididamente al Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina, con especial énfasis en momentos en que se pone en vigencia el Protocolo Modificadorio de Cochabamba que amplía el ámbito y las responsabilidades del órgano jurisdiccional.



### **DIRECTRICES:**

Los Presidentes Andinos efectuaron una evaluación de la marcha del proceso de integración desde el X Consejo Presidencial Andino y, acordaron las siguientes directrices con el objeto de impulsar el proceso de integración hacia el próximo milenio:

### **MERCADO COMUN**

20. Encomendar al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que, en coordinación con la Comisión y con el Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Presidentes de Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica, formule un proyecto de Protocolo que incorpore al Acuerdo de Cartagena los compromisos y cronogramas para la conformación del mercado común andino.
21. Encomendar al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que, en coordinación con la Comisión, estudie el perfeccionamiento institucional del Sistema Andino de Integración tomando en cuenta en particular la propuesta efectuada por el Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Presidentes de Bancos Centrales y Responsables de la Planeación Económica para la creación del Consejo de Economía.
22. Instruir al Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica que avancen hacia la definición de criterios de convergencia en las políticas macroeconómicas, en especial en materia de política monetaria, cambiaria, tributaria y de déficit fiscal.
23. Respaldar, en ese sentido, el criterio de convergencia acordado por dicho Consejo Asesor para que los Países Miembros con inflación superior al 10% anual la reduzcan gradual y permanentemente hasta llegar a tasas de un dígito, procurando disminuir la inflación observada en el año anterior.
24. Encargar a la Comisión de la Comunidad Andina que, en coordinación con el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y el Consejo Asesor de Ministros de Hacienda Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planeación Económica, acelere los trabajos conducentes al perfeccionamiento de un Régimen Comunitario sobre Promoción y Protección de las Inversiones, la doble tributación y la tributación indirecta.
25. Instruir a la Comisión de la Comunidad Andina para que, en Reunión Ampliada con los Ministros de Agricultura, concrete la definición de una Política Agropecuaria Común y la adopción de un Plan de Acción para que se inicie su ejecución en el año 2000.
26. Disponer que el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores adopte las medidas necesarias a fin de que el Comité Andino de Migraciones desarrolle una agenda de trabajo con especial énfasis en la armonización, simplificación y



unificación de los procedimientos migratorios, la homologación de los documentos de identificación y circulación entre los Países Miembros, así como el establecimiento de los mecanismos de intercambio de información y coordinación entre las autoridades, con miras a avanzar, teniendo en cuenta la situación particular de cada país, hacia la facilitación en la movilización de las personas en la subregión andina, a más tardar en el año 2005.

27. Instruir a la Comisión para que con el apoyo de la Secretaría General culmine en el transcurso del presente año la evaluación integral del Arancel Externo Común para determinar si su estructura y niveles actuales son los más convenientes con miras al perfeccionamiento de la Unión Aduanera.
28. Instruir a la Comisión para que formule un programa comunitario conducente a mejorar la competitividad del aparato productivo subregional mediante el aprovechamiento de las complementariedades de las economías de los Países Miembros, apoyando la promoción de alianzas estratégicas empresariales, la capacitación del capital humano y el desarrollo tecnológico, en el contexto de la globalización y la integración económica, para el mayor aprovechamiento del mercado ampliado y el acceso a terceros mercados. Para este efecto respaldan los trabajos que sobre el particular viene adelantando la CAF.
29. Solicitar a la Comisión de la Comunidad Andina para que, en coordinación con el Consejo de Asuntos Aduaneros, apruebe antes del fin del presente año, las normas que permitan establecer procedimientos aduaneros ágiles y simplificados compatibles con el grado de avance del mercado ampliado subregional. Adicionalmente se deberá establecer un sistema de intercambio de información para combatir el contrabando y otros delitos aduaneros.
30. Instruir a la Comisión para que, con el aporte de la Secretaría General, adelante los esfuerzos necesarios destinados a lograr avances efectivos en el reconocimiento mutuo y armonización de normas técnicas, cuyos resultados serán presentados en el próxima Cumbre Presidencial. Igualmente, se deberá acelerar los trabajos de armonización de medidas sanitarias en particular las referidas a medicamentos y alimentos.
31. Instruir al Comité Andino de Autoridades de Turismo para, en desarrollo de la Decisión sobre Régimen para el desarrollo e integración del turismo en la Comunidad Andina y con el apoyo de la Secretaría General, diseñe un programa de promoción turística que convierta a la Subregión en polo de atracción para el turismo internacional, que aproveche las ventajas de los países para desarrollar el ecoturismo y paquetes conjuntos.
32. Solicitar a la Comisión ocuparse del tema de la economía de la información y el comercio electrónico con el fin de establecer las bases para conseguir una adecuada participación de los países de la Subregión en modalidades de comercio internacional que utilizan tecnologías de punta.

## **POLÍTICA EXTERIOR COMÚN**

33. Instruir a los órganos del Sistema Andino de Integración que contribuyan, en sus respectivas competencias, al desarrollo de la agenda de trabajo de la Política



Exterior Común adoptada por el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores.

34. Encomendar al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que establezca a la brevedad posible las prioridades para la ejecución en el corto plazo de la agenda de trabajo de la Política Exterior Común.
35. Reiterar su mandato al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores para que elabore y presente a la XII Reunión del Consejo Presidencial Andino una estrategia comunitaria sobre desarrollo sostenible.

## **AGENDA SOCIAL**

36. Instruir al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que coordine la ejecución de la Agenda Social de la integración andina y convoque, a ese efecto, reuniones de los Ministros responsables de dichos temas. El Consejo Andino considerará las propuestas emanadas de dichas reuniones ampliadas con los mencionados Ministros e informará a la próxima reunión del Consejo Presidencial Andino.

### **Trabajo**

37. Encomendar a los Ministros de Trabajo que desarrollen acciones para avanzar en la coordinación de políticas referentes al fomento del empleo, la formación y capacitación laboral, la salud y seguridad en el trabajo, la seguridad social y las migraciones laborales.
38. Instruir a dichos Ministros para que presenten al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores un Proyecto de Protocolo Modificadorio del Convenio Simón Rodríguez a fin de adecuarlo a la nueva institucionalidad andina y al actual contexto socio-económico de la región.

### **Educación y Cultura**

39. Encomendar a los Ministros de Educación que desarrollen los programas relativos a la armonización de los sistemas educativos andinos y el reconocimiento de licencias, certificados y títulos profesionales. Igualmente, deberán promover el intercambio de experiencias educativas sobre la transformación de la educación técnica y tecnológica y de elaboración conjunta de una alternativa educativa regional en este campo.
40. Los Ministros deberán impulsar acciones para que las políticas educativas refuercen la identidad andina, a partir del reconocimiento de la diversidad cultural de nuestros pueblos, y fomenten los valores de la integración.
41. Instruir a los Ministros que den prioridad a la definición de políticas educativas para las zonas fronterizas de los países andinos, orientadas al avance de la integración regional, al mejoramiento de la calidad y cobertura de la educación,



así como al respeto de la identidad cultural y al afianzamiento de una cultura de paz.

42. Encomendar a los Ministros de Cultura, que impulsen la coordinación de políticas culturales a fin de permitir un mayor conocimiento entre las naciones andinas y facilitar la proyección internacional de la rica y variada oferta cultural de nuestros países en un contexto de diálogo intercultural orientado hacia la construcción de una verdadera cultura de paz e integración.
43. Encomendar a los Ministros de Cultura, el desarrollo de un proyecto multicultural que se denominará la Ruta de los Andes, y que sirva tanto para investigar las tradiciones, la historia y el legado común de la subregión, como para tender puentes de entendimiento y conocimiento entre las diversas culturas que habitan en ella.

### **Ciencia y Tecnología**

44. Instruir a los Ministros y autoridades nacionales competentes en Ciencia y Tecnología, a desarrollar un programa de trabajo que profundice la cooperación entre centros de investigación científica y desarrollo tecnológico de la subregión y con terceros países, así como la promoción conjunta de la innovación tecnológica y de los servicios profesionales. Dichas autoridades deberán presentar al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores en Reunión Ampliada, un informe con los avances logrados en los temas propuestos y el programa comunitario a desarrollarse durante el año 2000.
45. Apoyar las labores académicas de la Universidad Andina Simón Bolívar orientadas a la integración subregional y, en este sentido, reiterar la necesidad de poner en marcha la Facultad de Integración con la finalidad de que ella contribuya al fortalecimiento de la capacidad competitiva y de innovación tecnológica de la subregión para su inserción internacional. Destacar, asimismo, el aporte significativo que constituye la publicación de la Historia de América Andina, editada por esa casa de estudios.

### **Salud**

46. Apoyar los programas que vienen desarrollando los Ministros de Salud en el marco del Convenio Hipólito Unanue sobre programas de fronteras saludables, vigilancia epidemiológica, de coordinación ante emergencias y desastres, sobre armonización de medicamentos y buena práctica de manufactura, así como los convenios bilaterales o multilaterales de salud. Igualmente, los programas sobre telemedicina y de promoción de la salud para las comunidades aymaras de Bolivia, Perú y Chile.

### **Medio Ambiente**

47. Encomendar a los Ministros de Medio Ambiente que continúen trabajando en la concertación de políticas comunitarias de desarrollo sostenible y de gestión ambiental en el ámbito regional y extrarregional. Asimismo, que adelanten, en la medida de lo posible, coordinaciones para lograr posiciones concertadas frente a



los temas de bosques y Mecanismos de Desarrollo Limpio, a fin de promover el desarrollo sostenible y la inversión extranjera.

48. Encomendar a los Ministros de Relaciones Exteriores que, en coordinación con los Ministros de Medio Ambiente, coordinen una posición conjunta andina frente al Protocolo sobre Biodiversidad y expresar su apoyo a la iniciativa de la Corporación Andina de Fomento (CAF) de iniciar un Programa Latinoamericano de Carbono.

## **INTEGRACIÓN Y DESARROLLO FRONTERIZO**

49. La Política Comunitaria de Integración y Desarrollo Fronterizo será dirigida por el Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores y, según corresponda, contará con los aportes de la Comisión, el Consejo Asesor de Ministros de Hacienda o Finanzas, Bancos Centrales y Responsables de Planificación y de los órganos comunitarios pertinentes.

50. El Grupo de Trabajo de Alto Nivel para la Integración y Desarrollo Fronterizo es el responsable de proponer al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores los planes de acción que exija la ejecución de la mencionada política comunitaria y deberá, además, desarrollar un programa que comprenda la implementación de los siguientes proyectos:

- Organización y promoción de un Banco de Proyectos de Integración Física y Desarrollo Fronterizo, el cual deberá ser coordinado con el Grupo Consultivo Regional Andino y apoyado por la Secretaría General de la Comunidad Andina.
- Actualización de los estudios sobre los cinco principales pasos de frontera entre los Países Miembros, a fin de precisar las prioridades para avanzar hacia la integración y desarrollo de esos ámbitos territoriales.
- Impulso de los proyectos piloto Bolivia-Perú (Desaguadero) y Ecuador-Perú (Huaquillas-Aguas Verdes), para atender las necesidades sociales, económicas, culturales y ambientales de las respectivas poblaciones fronterizas.
- Mejoramiento de la infraestructura física e institucional para la facilitación del comercio fronterizo en la frontera Colombo-Ecuatoriana.
- Reforzamiento de los puentes Simón Bolívar y Francisco de Paula de Santander y la construcción de un tercer puente sobre el río Táchira en el área de Tienditas, con sus obras complementarias.
- Profundización de los estudios para la posible construcción del puente internacional sobre el río Arauca, en el corredor vial El Nula-Saravena.



- Impulso a la implementación del proyecto del eje fronterizo Táchira-Norte de Santander entre Venezuela y Colombia, auspiciado por el BID, la CAF y el INTAL.

51. Solicitar al Grupo Consultivo Regional Andino que coordine una reunión del Consejo Directivo Multilateral con la participación de los coordinadores del Grupo de Trabajo de Alto Nivel para el Integración y Desarrollo Fronterizo, para que en ella se definan las prioridades de la cartera de proyectos de desarrollo fronterizo. Dicha reunión deberá realizarse en el curso de los próximos tres meses.

## **INTEGRACIÓN FÍSICA**

52. El Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, en coordinación de la Comisión de la Comunidad Andina y con la opinión de los Ministros de Economía de los Países Miembros, realizará anualmente la priorización de los proyectos de integración física que, con el apoyo de la Corporación Andina de Fomento (CAF), identifiquen los Ministros de Transportes, Comunicaciones y Obras Públicas de la Comunidad Andina, dando especial atención a los proyectos relacionados con la interconexión vial, energética y ferroviaria. Asimismo, encomiendan a la CAF que emprenda las acciones necesarias para la realización de estos proyectos.
53. Instruir al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que, en coordinación con la Comisión de la Comunidad Andina, elabore y adopte una Política Comunitaria sobre Integración Física e informe al próximo Consejo Presidencial Andino.

## **FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL**

54. El Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores, en Reunión Ampliada, establecerá los Foros Ministeriales Asesores que se requieran para impulsar la marcha del proceso de integración.

## **FENOMENO DEL NIÑO**

55. Destacar la importancia del estudio realizado por la CAF, el Fenómeno "El Niño" 1997 - 1998 retos y soluciones para la región andina. Y encargar a los órganos e instituciones del SAI, en particular a la CAF, de gestionar la cooperación necesaria, a fin de fortalecer y desarrollar normas e instituciones orientadas a la prevención de riesgos en cada país, y la ejecución de proyectos regionales prioritarios.

## **SOLIDARIDAD CON EL PROCESO DE PAZ EN COLOMBIA**

56. Los Presidentes Andinos expresaron su amplio respaldo a los esfuerzos de paz que está desarrollando el Gobierno de Colombia, en procura de una solución que conduzca a la reconciliación de los colombianos.



## **DECLARACIONES PRESIDENCIALES**

57. Las Declaraciones del Consejo Presidencial y las que en esta ocasión han firmado los Jefes de Estado de la Comunidad Andina con los Jefes de Estado de Panamá y Paraguay, este último en representación del MERCOSUR, que se anexan a la presente Acta, constituyen parte integrante de la misma.

## **RECONOCIMIENTO AL PRESIDENTE DE PANAMA**

58. Los Presidentes de Bolivia, Colombia, Ecuador y Venezuela y el Representante Personal del Presidente del Perú, expresan su reconocimiento al Presidente de Panamá, Ernesto Pérez Balladares, al término de su gestión presidencial, por su permanente y valiosa contribución para profundizar las relaciones entre su país y la Comunidad Andina.

## **AGENDA DE LA REUNION EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO**

59. El Presidente de Venezuela propuso la celebración de una Reunión Extraordinaria del Consejo Presidencial Andino en el curso del presente año en Caracas y sugirió como temas para dicha reunión los siguientes:
- a. El futuro de la integración política de la Comunidad Andina.
  - b. Evaluación y coordinación de las acciones de política exterior.
  - c. Mediterraneidad de Bolivia.
  - d. Papel de las Fuerzas Armadas en el próximo milenio.
  - e. Tratamiento del problema de los "capitales volátiles".

Los Presidentes decidieron encargar al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores que analicen la incorporación a la Agenda de la próxima Reunión Extraordinaria del Consejo Presidencial:

- a. El futuro de la integración política de la Comunidad Andina.
- b. Evaluación y coordinación de las acciones de política exterior.
- c. Tratamiento del problema de los "capitales volátiles".

## **SEDE DE LA PROXIMA REUNION ORDINARIA DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO**

60. Convienen en celebrar la próxima Reunión del Consejo Presidencial Andino en el Perú, el año 2000.
61. Los Presidentes de Bolivia, Ecuador, Panamá, Venezuela y el Representante Personal del Presidente del Perú, manifestaron su especial agradecimiento al Presidente Andrés Pastrana Arango, al Gobierno y al pueblo de Colombia, por la cálida hospitalidad recibida durante su estadía en la ciudad de Cartagena de Indias.



62. En testimonio de lo cual suscriben la presente Acta, a los veintisiete días del mes de mayo de mil novecientos noventa y nueve.

**HUGO BANZER SUAREZ**  
Presidente de la República  
de Bolivia

**ANDRES PASTRANA ARANGO**  
Presidente de la República  
de Colombia

**JAMIL MAHUAD WITT**  
Presidente de la República  
del Ecuador

**HUGO CHAVEZ FRIAS**  
Presidente de la República  
de Venezuela

**VICTOR JOY WAY ROJAS**  
Representante Personal del  
Presidente del Perú



## **DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO SOBRE**

### **LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCION**

El Consejo Presidencial Andino, con ocasión de la celebración del XXX Aniversario de la Comunidad Andina, y consciente:

Que las prácticas corruptas representan un importante costo moral, político y económico para nuestros países en la medida en que constituye una actividad nociva para la integración económica y el comercio internacional.

Que es urgente que la comunidad internacional adopte medidas tendientes a combatir la corrupción dentro del espectro de las transacciones comerciales internacionales.

Que es conveniente la adopción de acciones en el nivel andino para disuadir a empresas y a servidores públicos de incurrir en actuaciones corruptas dentro del desarrollo de las relaciones transnacionales.

Que todos los países han promulgado leyes contra la corrupción de sus funcionarios pero la mayoría de ellos carece de una normatividad tendiente a sancionar la corrupción de los funcionarios de empresas extranjeras.

#### **ACUERDA:**

##### **En cuanto a la Convención Interamericana contra la Corrupción**

Ratificar su compromiso con los propósitos de la Convención Interamericana contra la Corrupción.

Promover, como parte de esta Convención, la unificación de conductas punibles y su adopción en el ordenamiento jurídico interno de las naciones suscriptoras de la misma, cuando aquellas conductas no se encuentren tipificadas en las legislaciones internas de los países.

Adoptar las medidas pertinentes para incorporar en la legislación nacional de los países andinos el delito de soborno transnacional.

##### **En cuanto a las inhabilidades para las empresas que hayan incurrido en actos de corrupción**

Modificar sus actuales normas de contratación pública para establecer como una causal de inhabilidad, hasta por diez años, de las empresas para contratar con el Estado, el tener una sentencia ejecutoriada o una resolución administrativa de autoridad competente, por actos de corrupción contra la administración pública en cualquiera de los países de la Comunidad Andina. Para el efecto, se comprometen a crear los mecanismos que permitan compartir la información sobre las empresas y sus casas matrices que hayan sido sancionadas por la comisión de delitos relacionados con corrupción en la contratación pública.



En cuanto al Convenio sobre el Combate al Soborno de Oficiales Públicos Extranjeros en Transacciones de Negocios Internacionales, adoptado en el marco de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico-OECD:

1. Expresar su voluntad para realizar las gestiones, conforme a sus procedimientos internos, conducentes a la adhesión de los Países Miembros de la Comunidad Andina al referido Convenio, con las reservas que cada país andino considere pertinente.
2. Adoptar las medidas necesarias para prohibir, a partir del año 2002, dentro de los pliegos de licitación para la contratación pública internacional, la invitación de empresas de países miembros de la OECD que no han ratificado, adoptado y puesto en marcha el Convenio.
3. Promover, en el marco del Grupo de Río y en otros foros regionales, la adhesión al Convenio de la OECD y que incorporen a su normativa interna procedimientos que proscriban la participación en licitaciones públicas internacionales de empresas cuyos países no hayan adherido al Convenio de la OECD.

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999



## **DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO SOBRE EQUILIBRIO**

### **MACRO ECONOMICO Y DEUDA EXTERNA**

El Consejo Presidencial Andino, con ocasión de la celebración del Trigésimo Aniversario de la Comunidad Andina de Naciones, y conscientes:

Que la consecución del equilibrio macro-económico, la reducción de la inflación y la existencia de una sana política fiscal son factores necesarios para el desarrollo sostenible y bienestar de nuestros pueblos;

Que en algunos países, el elevado servicio de la deuda externa constituye un peso que limita el desarrollo e impide alcanzar la estabilidad económica;

Que los Jefes de Estado y de Gobierno de Francia, Canadá, Estados Unidos de Norte América y otros, así como Su Santidad Juan Pablo II han declarado la necesidad de aliviar el peso del servicio de la deuda externa;

Que los Ministros de Hacienda de la Unión Europea acordaron trabajar a favor del alivio de la deuda externa de los países más pobres y de los más altamente endeudados.

#### **ACUERDAN:**

Agradecer las recientes iniciativas del alivio de la deuda de las naciones más pobres y endeudadas, las cuales contribuirán a mejorar los niveles de vida de nuestros pueblos.

Seguir con gran interés las acciones que puedan adoptar, en este sentido, los estados acreedores e instituciones financieras internacionales, en especial, aquellas que al respecto tomen los líderes del G-8 que se reunirán próximamente en la Cumbre de Colonia en Alemania.

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999.



## **DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO**

### **SOBRE EL CANAL DE PANAMA**

Los Presidentes felicitaron al Pueblo y al Gobierno panameños por la seriedad y la responsabilidad con las que han avanzado en el proceso de reversión del Canal del Gobierno de los Estados Unidos al de la República de Panamá. La inminente culminación de este proceso marcará un hito en la historia de Panamá por afirmar su soberanía sobre la vía interoceánica, que es indispensable para el comercio mundial y el transporte internacional.

Al destacar que la Comunidad Andina de Naciones son los principales usuarios de la costa occidental de América del Sur del Canal de Panamá, señalaron que la vía acuática reviste especial importancia ya que es empleada para movilizar a la mayor parte del volumen de su comercio exterior, por lo que saludaron los importantes logros alcanzados por Panamá a favor del progreso, la tecnificación y la administración del Canal.

Igualmente, los Presidentes se congratularon por la inclusión en la Ley Orgánica de la Autoridad del Canal de Panamá de la disposición relativa a la conformación de una Junta Asesora de la Autoridad, en consideración al servicio público internacional que presta la vía interoceánica. Tal como los países andinos y otros lo manifestaron en el Congreso Universal del Canal de Panamá en 1997, los Presidentes solicitaron al Gobierno panameño a que integre la Junta Asesora de la Autoridad con los representantes oficiales de los mayores clientes o usuarios que se sirven de la vía para su intercambio comercial, con el fin de formular recomendaciones a la Autoridad del Canal sobre la forma, la calidad y las condiciones en las que los usuarios reciben el servicio.

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999



**DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO CON**  
**EL PRESIDENTE DE PANAMA**

Los Presidentes de Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela y el Representante Personal del Presidente del Perú, reunidos con ocasión del XI Consejo Presidencial Andino, y el Presidente de Panamá, en su calidad de observador en dicho Consejo,

**CONSIDERANDO:**

El compromiso adoptado en el IX Consejo Presidencial Andino para adelantar negociaciones con miras a lograr un Acuerdo de Libre Comercio que profundice las relaciones entre la Comunidad Andina y Panamá;

La participación de Panamá en las instancias políticas de la Comunidad Andina y la conveniencia de ampliar esta contribución de manera a ejercitar la consulta y concertación permanente sobre una agenda de temas regionales e internacionales de interés común.

**ACUERDAN:**

1. Reiterar la común voluntad de negociar los términos de la adhesión de Panamá a la Comunidad Andina tan pronto sean firmados los Acuerdos sobre Cooperación Aduanera y Libre Comercio.
2. Urgir a los Ministros de Comercio de ambas partes que aceleren la negociación del Convenio de Cooperación, Facilitación y Asistencia Mutua en Materia Aduanera y del Tratado de Libre Comercio entre Panamá y la Comunidad Andina.
3. Instar a los Ministros de Relaciones Exteriores de los Países Miembros de la Comunidad Andina y de Panamá, a reunirse periódicamente con miras a concertar posiciones en materia de fortalecimiento de la democracia; cooperación para la lucha contra las drogas, la corrupción y el tráfico ilícito de armas; la seguridad y el fomento a la confianza; y el desarrollo sostenible. .

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999



**HUGO BANZER SUAREZ**  
Presidente de la República  
de Bolivia

**ANDRES PASTRANA ARANGO**  
Presidente de la República  
de Colombia

**JAMIL MAHUAD WITT**  
Presidente de la República  
del Ecuador

**VICTOR JOY WAY**  
Representante Personal del  
Presidente del Perú

**HUGO CHAVEZ FRIAS**  
Presidente de la República  
de Venezuela

**ERNESTO PEREZ BALLADARES**  
Presidente de la República  
de Panamá



**DECLARACION DEL CONSEJO PRESIDENCIAL ANDINO CON**  
**EL PRESIDENTE DEL PARAGUAY SOBRE LAS RELACIONES**  
**CAN-MERCOSUR**

Los Presidentes de Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela y el Representante personal del Presidente del Perú, reunidos con ocasión del XI Consejo Presidencial Andino, y el Presidente de la República del Paraguay, en representación de los países miembros del Mercado Común del Sur (MERCOSUR),

**CONSIDERANDO:**

La importancia que la Comunidad Andina y el MERCOSUR atribuyen a una creciente relación entre ambos procesos, que abarque progresivamente los ámbitos político, económico y social, y la integración física.

El objetivo compartido de propender al fortalecimiento de la democracia en sus respectivos países, a la promoción y defensa de los derechos humanos, al afianzamiento de la paz y seguridad en la región y al desarrollo sostenible de sus vastos recursos naturales.

La necesidad de sumar esfuerzos en la solución de problemas que afectan a la comunidad internacional, tales como la droga, la corrupción, el tráfico ilícito de armas y el terrorismo internacional.

El significado que posee para sus países el fortalecimiento del multilateralismo en las relaciones internacionales y, por consiguiente, del papel de las Naciones Unidas y de la Organización de los Estados Americanos en la preservación de la paz y seguridad regional e internacional, así como en la promoción del desarrollo económico y social.

La conveniencia de contribuir al fortalecimiento del Grupo de Río y al proceso de consulta y concertación política entre los países de América Latina y el Caribe.

El potencial de cooperación e intercambio de experiencias que existe entre ambos grupos de países en materia educativa, cultural, social, científica y tecnológica.

La importancia que la Comunidad Andina y el MERCOSUR atribuyen a la integración regional como instrumento para promover el desarrollo económico y social.

**DECLARAN:**

1. Es un objetivo político prioritario el fortalecimiento de las relaciones de todo orden entre la Comunidad Andina y el MERCOSUR.
2. Las autoridades responsables de las negociaciones comerciales realizarán los esfuerzos necesarios para concluir las negociaciones sobre preferencias arancelarias previstas en el Acuerdo Marco suscrito por ambos bloques, e iniciar la segunda etapa de las negociaciones que deben culminar en una Zona de Libre Comercio.



3. La intensificación del diálogo y la concertación política entre los países de la Comunidad Andina y el MERCOSUR sobre aspectos regionales e internacionales de interés común, constituye un aspecto de especial relevancia en el marco de su relacionamiento.

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999

**HUGO BANZER SUAREZ**  
Presidente de la República  
de Bolivia

**ANDRES PASTRANA ARANGO**  
Presidente de la República  
de Colombia

**JAMIL MAHUAD WITT**  
Presidente de la República  
del Ecuador

**HUGO CHAVEZ FRIAS**  
Presidente de la República  
de Venezuela

**VICTOR JOY WAY**  
Representante Personal del  
Presidente del Perú

**LUIS GONZALEZ MACCHI**  
Presidente de la República  
del Paraguay



## **LOS PRESIDENTES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL CONVENIO**

### **HIPOLITO UNANUE**

Los Presidentes de los Estados Miembros del Convenio Hipólito Unanue, reunidos en la ciudad de Cartagena de Indias-Colombia, con ocasión de la Celebración del XXX Aniversario del Acuerdo de Cartagena, y

Considerando:

Que la salud es un elemento prioritario en la calidad de vida de nuestros pueblos;

Que los Países signatarios de la Comunidad Andina de Naciones y de la República de Chile, tuvieron y tienen presente que sólo a través de la cooperación y armonización de las políticas de salud, se podrá alcanzar una verdadera integración en el área social;

Que a las puertas del nuevo milenio, el proceso de integración social debe extenderse a todos los Países de América Latina y el Caribe, en el ámbito del concepto, "la salud es un derecho de todos nuestros pueblos", y que éste derecho debe ser ejercicio con equidad, proporcionando a la gente las condiciones con las cuales pueden ser saludables y entregando a cada uno de sus habitantes la posibilidad de cuidar su propia salud y la de su familia, en un medio ambiente propicio y autosostenible;

Que los Estados Miembros de la Comunidad Andina de Naciones y de la República de Chile, adscribieren el Convenio Hipólito Unanue al Sistema Andino de Integración (SAI), decisión que pretende dar una mayor presencia política y social a la salud, en el ámbito de la integración.

### **RESUELVEN:**

Reafirmar la necesidad de fortalecer el convenio Hipólito Unanue como Convenio Social del Sistema Andino de Integración en Salud.

Fortalecer y profundizar la plena coordinación e integración en salud de otros bloques de América Latina y del Caribe en la búsqueda de soluciones comunes a los problemas de salud pública que compartimos.

Por lo anteriormente señalado, los Presidente de los Estados Miembros del Convenio Hipólito Unanue, acuerdan que la Agenda Social en Salud, debe continuar y a su vez debe constituirse en un elemento prioritario en los diálogos y negociaciones con los Estados, Organizaciones Supranacionales e Instituciones Financieras.

Cartagena de Indias, 27 de mayo de 1999



**HUGO BANZER SUAREZ**  
Presidente de la República  
de Bolivia

**ANDRES PASTRANA ARANGO**  
Presidente de la República  
de Colombia

**JAMIL MAHUAD WITT**  
Presidente de la República  
del Ecuador

**HUGO CHAVEZ FRIAS**  
Presidente de la República  
de Venezuela

**VICTOR JOY WAY**  
Representante Personal del  
Presidente del Perú

**EDUARDO FREI RUIZ-TAGLE**  
Presidente de la República  
de Chile







15313

СІЕВ



CANSA DE CONCORDIA  
DE BOSTON

Top. CCB1008



15313